

MAAILMAN ERI KULMILTA



Kaivostyöläiset paastoavat

SIGLO, Bolivia - Ainakin 1,500 kaivostyöläisen joukko osallistui syömäläköön viime viikolla protestoidakseen joidenkin kaivosten sulkemista ja lopputilin antamista tuhansille työläisille.

Noin puolet Siglon 3,145:stä työläisestä on ollut syömäläkössä viikon päivät. Protestijoukko kasvoi suuresti viime viikon keskiviikkona useiden satojen työläisten ja kirkon edustajien liityttyä lakkoilajien joukkoon.

Taifuuni vauhdissa

BANGKOK, Thaimaa - Vietnamin virallisen uutistoimiston antamien tietojen mukaan yli 100 vietnamilaista sai surmansa 1,000 muun loukkaantuneesta taifuunin Waynen riehussa maan pohjoisosissa.

Uutisten mukaan myrsky tuhosi useita koteja, kiskoi puita maasta juurineen ja katkaisi sekä sähkö- että puhelinlinjoja Thai Binhin ja Ha Nam Ninh maakunnissa.

Ilmansaasteita pannaan kuriin

Joukko parlamentin jäseniä 16:sta Euroopan maasta kokoontui viime maanantaina Tukholmaan keskustelemaan ilman saastumisesta. Kolme päivää kestäneen kokouksen oli järjestänyt Pohjoismaiden neuvosto.

Kokouksen pyrkimyksenä oli sopia yhteisestä päätöslauselmasta, jolla painostetaan hallituksia ryhtymään toimiin uhkaavan kehityksen pysäyttämiseksi.

Norja vakauttaa öljyn hintaa

Norjan hallitus aikoo rajoittaa öljynviennin kasvua ja pyrkiä siten osaltaan vakauttamaan öljynhinnan korkeammalle tasolle.

Maan öljy- ja energiaministeri ilmoitti keskiviikkona, että öljyn kokonaisvientin rajoitetaan marras- ja joulukuussa noin 10 prosenttia supistamalla valtion öljynviennin osuutta. Sen jälkeen harkitaan uusia toimia.

Nälkähysteria uhkaa Sudanissa

Lähes kaksi miljoonaa ihmistä on kuolemaisillaan nälkään eteläisessä Sudanissa. Heidän joukossaan on tuhansia Tsadista, Etiopiasta ja Ugandasta tulleita pakolaisia.

Näin ilmoitti viikko sitten YK:n katastrofiapuajaryhjä UNDRÖ.

Vakoilusyyte kiristää suurvaltojen suhteita

WASHINGTON - Reaganin hallituksen mukaan suurvaltojen välinen huippukokous saa odottaa, kunnes Neuvostoliitto vapauttaa ehdoilla Moskovassa pidätetyn amerikkalaisen journalistin Nicholas Daniloffin.

Hallituksen edustaja sanoi maanantaina Daniloffin jutun olevan agendan kärjessä ulkoministeri George Shultzin ja Neuvostoliiton ulkoministeri Eduard Shevardnadzen välisissä neuvotteluissa perjantaina ja lauantaina.

Tapaamisen alkuperäisenä tarkoituksena oli alustaa tietä Reaganin ja Neuvostoliiton puoluejohtaja Mihail Gorbatschovin väliselle huippukokoukselle.

Neuvostoliiton viranomaiset vapauttivat elok. 30. p:nä pidätetyn Daniloffin Yhdysvaltain Moskovan suurlähetystön haltuun viime viikon perjantaina.

Samanaikaisesti New Yorkissa vangittu neuvostoliittolainen YK:n virkailija Gennadi Zaharov vapautettiin Neuvostoliiton suurlähetystölle.

Kumpaakin syytetään vakoilusta. He eivät ole myöskään oikeutettuja poistumaan maasta palatukseen omaan kotimaahansa.

Valkoisen Talon vihjailujen mukaan Daniloffin vangitseminen saattaa vaikuttaa presidentti Reaganin suunniteltua huippukokousta koskevaan päätökseen.

Valkoisen Talon lehdistösihteerin Larry Speakesin mukaan presidentti ei ole vielä päättänyt asiasta.

Daniloffia syytetään Neuvostoliiton rikoslain 65. pykälän perusteella. Rangaistus vakoilusta on 7 - 15 vuotta vankeutta ja omaisuuden takavarikointi tai kuolemanrangaistus yhdistettynä takavarikointiin. Vankeusrangaistukseen voidaan sisällyttää 2 - 5 vuoden karkotus.

Syytepykälä osoittaa Neuvostoliiton viranomaisten jyrkän näkönsä vakoilun tapauksessa.

Kone Oy:n hissitekniikka menestyy New Yorkissa

Suomalainen hissitekniikka on saavuttanut johtavan aseman maailman vaatimiksi luonnehdituilla hissimerkeillä New Yorkissa. Kone-yhtymältä on tilattu runsaan vuoden aikana ohjelmoitavat tietokoneohjelmat ja mikroprosessoriperusteiset käyttöjärjestelmät yli 300 hissin newyorkilaisissa pilvenpiirtäjäissä.

Kone saavutti jo viime vuoden aikana johtavan toimittajan aseman New Yorkin alueella toimistotornien hissien nykyaikaistajana, ja asema on edelleen vahvistunut tämän vuoden aikana, yhtäistä kerrotaan.

Koneen mukaan aseman vahvistuminen on merkittävä saavutus, koska se on tapahtunut amerikkalaisen hissitekniikan vankimmalla tukialueella. Samanaikaisesti yhtymä on kasvattanut voimakkaasti myös hissien huoltosopimuskantaansa New Yorkissa.



Presidentti Urho Kekkosen viimeinen matka Helsingin tuomiokirkosta kohti Hietaniemen hautausmaata on alkanut. Kymmenen kenraalia saattelee presidenttiä pitkin ylioppilaiden kunniakujaa.

Vaikuttavat jäähyväiset Urho Kekkoselle

Kansakunnan jäähyväiset suu- ja vaimon miehelle Urho Kaleva Kerkkoselle oli vaikuttava surujuhla. Koruttoman tasavaltaisen, Juhlallisen luterilaisen, Surusunnuntain pääkaupunki oli täysin hiljentynyt. Siiristiliput oli kaikkialla niin Helsingissä kuin muuallakin maassa laskettu puolitankoon.

Tuhannet ja taas tuhannet kansalaiset reunustivat surusaattueen reittiä Helsingin Tuomiokirkosta, Aleksanterinkatu, Pohjois-Esplanadia, Mannerheimintietä ja Arkadiankatua Hietaniemen hautausmaalle.

Siunaustilaisuuden jälkeen presidentti Kekkosen arku vietiin saattokulkueessa Tuomiokirkolta läpi Helsingin Hietaniemen hautausmaalle. Kulkue kulki Aleksanterinkadulta presidentinlinnan eteen, missä oli puolen minuutin hiljaisuus.

Presidentti Kekkosen arkuun ääressä kulki kahdeksan kenraalin kunniaovartio. Hietaniemen hautausmaalle tullessa kenraalit luovuttivat paikkansa presidentti Kekkosen pojalle

Matti Kerkkoselle, pojanpoika Timo Kerkkoselle sekä presidentin kuudelle entiselle adjutantille.

Helsingin kaikkien kirkkojen kellot yhtyivät Tuomiokirkon kellojen soittoon presidentti Urho Kekkosen viimeisen matkan aikana. Raskaat sadepilvet peittivät suruhuntu kaupunkin pohjoisen taivaan.

Kansakunta on kiitollinen edesmenneelle valtionpäämiehele. Se toivoi, että kansainväliset vastakohtaisuudet lievenisivät, että yhteistoiminta ja yhteisvastuu lisääntyisivät.

Urho Kerkkonen on poissa, mutta hänellä on alati sijä meidän sydämissämme, tasavallan presidentti Mauno Koivisto sanoi muistopuheessaan presidentti Kekkosen siunaustilaisuudessa Tuomiokirkossa.

Rajan yli johtava latu on jokaisen hiihdettävä yksin. Silloin toiset voivat vain pysähtyä katsomaan, kun yksinäinen hiihtäjä hitaasti katoaa rajan taakse. Näin me olemme tehneet kokonaisuutena kansana. Nyt latu on

tyhjä. Latu, joka hyvin hitaasti umpeutuu, sanoi arkkipiispa John Wikström siunauspuheessaan.

Siunaustilaisuuteen osallistui arvovaltainen vierasjoukko eri maista. Pohjoismaista edustivat mm. Norjan kuningas Olavi, Ruotsin kuningas Kaarle Kustaa ja Islannin presidentti Vigdis Finnbogadóttir. Yhdysvaltojen valtuuskuntaa johti presidentti Reaganin erityisneuvonantaja Robert McFarlane ja Neuvostoliittoa vaprapresidentti Pjotr Demitšev.

Hautaan laskun jälkeen presidentti Kekkosen omaiset lasivat seppeleen haudalle sekä kadetit toivat Tuomiokirkkoon lasketut seppeleet Hietaniemen hautausmaalle.

Kun viralliset juhlatilaisuudet olivat ohi, oli kansalaisilla tilaisuus käydä jättämässä kukkatervehdyksensä presidentti Kekkosen haudalle.

Hietaniemen hautausmaalla olikin pitkä jono aina iltan asti ja seuraavana päivänä haudalla kävi noin 20 000 vierasta jättämässä tervehdyksensä.

US virkailijat huumetestiin

WASHINGTON - Presidentti Reaganin maanantaisen määräyksen mukaan federaalisten virkailijoiden tulisi kieltäytyä laittomista huumeaineista sekä työ- että vapaa-aikanaan. Hän määräsi myös kaikkien hallituksen virastojen johtohenkilöitä aloittamaan arkaluontoisia tehtäviä hoitavien virkailijoiden vapaaehtoiset huumetestaukset.

Virkailijat eivät osanneet arvioida, kuinka suuri osa hallituksen 2,8 miljoonasta siviilivirkailijasta kuului tähän ryhmään, mutta joidenkin raporttien mukaan luku saattaa olla jopa 1,1 miljoonaa.

Reagan sanoi myöntävänsä \$500 miljoonan lisävarat laittomien huumeiden taltuttamiseksi. Sekä koululaitoksen että osavaltioiden käyttöön hän myönsi \$100 miljoonaa.

Päivää aikaisemmin yhdessä vaimonsa Nancy'n kanssa presidentti Reagan vetosi amerikkalaisiin televison kuvaruudun välityksellä, pyytään heitä taistelemaan yhteisvoimin "tätä huumesyöpää" vastaan.

Nancy Reagan kohdisti oman puheensa nuoriin amerikkalaisiin sanoen, "Maasi tarvitsee sinua. Mutta sinun tulee olla kir-

kassilmäinen ja selväpäinen". Reaganit välittivät puheensa Valkoisen Talon toisen kerroksen olohuoneesta, pieneltä sohvalla, missä he istuivat käsikädessä.

Presidentin alkulauseen jälkeen Mrs. Reagan otti ohjakset käsiinsä. Viisivuotiskautenaan hän onkin ottanut huumeongelman omaksi asiakseen puhumalla siitä varsinkin maan nuorisolle.

Sekä presidentti että Mrs. Reagan vetosivat moraalisuuteen. Keskite ei ole moraalisesti hyväksyttävä, sanoi Mrs. Reagan. "Valinpitämättömyys ei käy päinsä".

Presidentti puolestaan pyysi kuulijoita kunnioittamaan "sitä mitä me olemme olleet ja olemme edelleenkin".

Maanantaisessa lakiesityksessään presidentti ehdotti lähes \$900 miljoonan suuruisia lisä huumetaisteluun. Täten federaalisiin huumeiden vastaisiin ohjelmiin käytettäisiin \$3,2 miljona tulevan verovuoden kuluessa.

Presidentin mukaan lisävarat saatisiin muista federaalisista ohjelmista ja siksi uudet määrärahat ovat tarpeellisia.

Chilen junta tiukensi otteitaan

Chilen hallitus pidensi viime viikon keskiviikkona voimassa olevaa piiritystilaa kolmella kuukaudella.

Piiritystilaa antaa viranomaisille laajat valtuudet levottomuuksien tukahduttamiseen. Chilen hallitus kiristi myös lehdistön toimintavapautta.

Chilessä löydettiin keskiviikkona kolmas vasemmistolainen surmattu. Päivää aikaisemmin löydettiin kahden muun hallituksen vastustajana tunnetun vasemmistolaisen ruumiit.

Chilessä järjestetään kansanäänestys terrorisminvastaisen lakien hyväksymiseksi, ilmoitti presidentti Augusto Pinochet viime viikon tiistaina. Pinochet ilmoitti äänestyksestä presidentinpalatsin ulkopuolella pidetyssä kansankokouksessa, joka järjestettiin Pinochetin hallituksen tukemiseksi.

Sisäministeri Francisco Cuadra arvioi, että kokouksessa oli läsnä "satojatuhansia" ihmisiä. Oppositio puolestaan uskoi paikalla olleen korkeintaan 30 000 mielenosoittajaa.

Amnesty muistuttaa Sri Lankan sodasta

Kansainvälisen ihmisoikeusjärjestön Amnesty Internationalin syyskuun 10. p:nä julkaistu raportti sisälsi yksityiskohtaiset silminnäkijän haastattelut, joissa tehdään selkoa 272 salaperäisestä ihmisen kaappauksesta.

Kaapatuista ei ole yhtäkään nähty sen jälkeen, mutta monen kohdalla on olemassa todisteita siitä, että heidät on murhattu. Osa on kuollut kidutukseen.

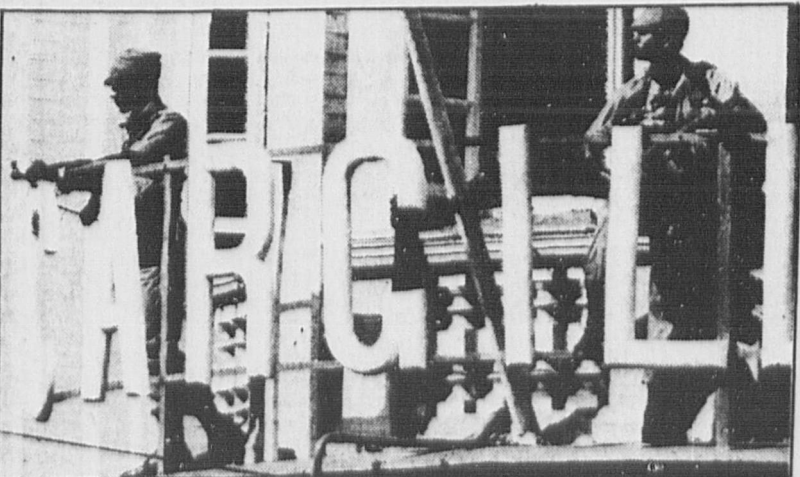
Amnesty saamen tietojen mukaan ihmisiä on poltettu, piestetty muoviputkilla, riiputettu pää alas päin ja mm. silmiä poltettu chilippurilla.

Suurin osa 20 viime kuukauden aikana kadonneista on nuoria tamilisissisiä. Amnesty tuomitsee myös oppositioryhmien

väkivaltaisuuksia, mutta se muistuttaa, etteivät ne oikeuta maan turvallisuusjoukkoja järjestelmälliseen väkivaltaan.

Ihmisoikeusjärjestön mukaan armeijan tekemistä ihmisoikeusloukkauksista on tullut vakitun tapa siitä pitäen, kun aseistautuneet tamiliryhmittä aloittivat 1984 taistelun itsenäisen tamilivaltion puolesta. Sissit ovat surmanneet useita satoja Sri Lankan hallituksen joukkojen ja singaleesienemmistön jäseniä.

Sri Lankan tapahtumien ja kidutusten yhteydessä ovat Israelin armeijan myymät "turvallisuuspalvelut" saaneet jälleen huomiota. Ostajien joukkoon kuuluu myös Sri Lankan hallitus, joka ei ole kiinnittänyt huomiota turvallisuusjoukkojen ihmisoikeusrikkouksiin.



Sri Lankan väestöstä muodostavat tamilit 20 prosenttia. Radikaalien aseistautuneiden tamilisissien taistelu oman valtion muodostamiseksi on johtanut sissien sieppauksiin ja kidutuksiin.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

page 3

• Helsinki Philharmonic to perform at New Bedford's Zeiterion Theatre

• More about Finnfest 1986 . . .

• Boston's Finlandia Foundation

• Speaking of Whooper Swans . . .

And

Väinämöinen's adventure in Lake Worth continues

see page 4

Rikollisuus lisääntynyt

Viime vuonna poliiseille ilmoitettujen rikosten määrä lisääntyi koko maassa 4 prosenttia. Rikosasiantuntija kutsuu tätä lisääntymistä kuitenkin poikkeukselliseksi. Seitsemän tärkeimmän rikosryhmän kohdalla lisäystä on edeltänyt kolmena perättäisenä vuonna tapahtunut rikosten määrän väheneminen. Tämä ilmenee FBI:n laatimista taulukoista, joihin on saatu tiedot paikallisilta lainvalvojilta. Nyt FBI raportoi rikollisuuden noususta maan kaikilla alueilla.

"Tämä neljän prosentin nousu on poikkeuksellinen", sanoo Northeastern Universityn rikos oikeuden professori James Alan Fox antamassaan puhelinhastattelussa.

Fox sanoo mieluummin tarkastelevansa pitkäaikaisia kehityskulkuja. Hän ennakoii rikosten lukumäärien edelleen laskevan 1980-luvulla sponanjälkeisten suurten ikäluokkien vanhetessa. FBI:n taulukot rikokset ovat tavallisesti nuorisoina suorittamia.

Kun suuret ikäluokat kasvoivat teinivuosiansa ohi, rikosten lukumäärä laski. 1990-luvulla professori Fox odottaa rikollisuuden jälleen lisääntymän, kun suurten ikäluokkien jälkeläiset tulevat teini-ikään.

Kyseiset seitsemän rikosryhmää ovat tappo, raiskaus, ryöstö, pahoinpitely, murtovarkaus, näpistely ja autovarkaus.

"En ole huolestunut", kommentoi Fox vuoden 1985 lukua. "Olemme menossa parempaan 1980 tilanteesta".

Esimerkiksi Bostonissa FBI kirjasi 1980 kuluessa 75,755 rikosta edellämmainituissa seitsemässä ryhmässä, kun taas 1985 suoritettiin 67,753 rikosta, joten kokonaismäärässä tapahtui laskua.

Maanlaajuisesti katsottuna rikollisuus laski 3 prosenttia 1981 vuoteen 1982, 7 prosenttia vuodesta 1982 vuoteen 1983 ja kaksi prosenttia vuoteen 1984 mennessä.

Suurin lisäys vuonna 1985 oli

raportin mukaan 8 prosenttia, tämä tapahtui etelässä. Lännessä kirjattiin 5 prosentin nousu ja koillisessa kaksi prosenttia. Keskilännellä ei tapahtunut muutoksia.

Maanlaajuisesti katsottuna autovarkaudet ja pahoinpitelyt lisääntyivät 6 prosenttia, näpistykset ja varkauudet 5, raiskaukset 4, ryöstöt 3, murtovarkauudet 2, ja murhat 1 prosenttia.

Neljässä suurimmassa kaupungissa tapahtui kussakin yli 500 murhaa: Chicagossa 666, Detroitissa 635, Los Angelesissa 777 ja New Yorkissa 1,384.

Suurissa kaupungeissa tapahtui eniten myös raiskauksia. Yli tuhannesta raiskauksesta tehtiin ilmoitus New Yorkissa (3,880), Los Angelesissa (2,318), Chicagossa (1,792), Houstonissa (1,711), Detroitissa (1,579), Dallasissa (1,149) ja Philadelphiassa (1,021).

Suurin maanlaajuisen lisäys tapahtui autovarkauksissa - etelässä ne lisääntyivät 16 prosentilla ja lännessä 10 prosentilla.

RAIVAAJA

(THE PIONEER) - Established 1905

Published by RAIVAAJA PUBLISHING CO
Weekly on Thursday except when Holiday falls on
Thursday, then on Wednesday
147 Elm St., - P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420
Phone (617) 343-3822
Second Class postage paid at Fitchburg, MA

Marita Caithen Editor J. N. Rutila Manager

SUBSCRIPTION RATES (TILAUSHINNAT)

UNITED STATES

12 Mo. \$20.00
6 Mo. 13.00
3 Mo. 9.00

OUTSIDE U.S.

12 Mo. \$24.00
6 Mo. 17.00

Single copies 45c

'Me' ja hallitus

Syyskuun 15. päivänä 1973 Kalifornian silloinen kuvernööri Ronald Reagan julisti: "Tiedät olleesi virrassasi liian pitkään, jos käytät sanaa 'me' etkä 'he' puhuessasi hallituksesta."

Kolmesta vuotta myöhemmin sana "me" on se, jota presidentti Reagan käyttää puhuessaan hallituksesta.

Hyvänä esimerkkinä on Reaganin viime sunnuntainen, kautta maan televisioitu huumausaineiden käyttöä vastustava puhe. Presidentti käytti sanaa "me" 21 kertaa viitattaessa federaaliseen hallitukseen.

Nyt tämän saman "me" sanan kritiikolle suunnitellaan kolmatta virkakautta.

Yhdysvaltain perustuslain nykyiset säännökset kuitenkin rajoittavat perättäiset presidenttikaudet kahteen. Lait tosin eivät ole ikuisia. Kyseinen rajoituskin astui voimaan vasta vuonna 1951.

Ainoastaan Franklin Roosevelt on istunut Valkoisessa Talossa enemmän kuin kaksi virkakautta. Reaganin ystävät eivät suinkaan halua, että heidän idolinsa jäisi huonommaksi. CIA:n entinen apulaisjohtaja Max Hugel on jo pannut alulle kampanjan nimeltä "Projekti 88", minkä avulla voidaan saada suuret massat kannattamaan lainmuutosta.

Asialla alkaa olla kiire, mutta kaikki on mahdollista. Lain muutos vaatii ensin sekä senaatin että edustajahuoneen kannatuksen. Sen jälkeen se lähetetään osavaltioiden hyväksyttäväksi. Vahvistus on saatava 38 osavaltiota. Parhaimmissa tapauksissa prosessi on viety läpi muutamassa kuukaudessa.

Entä, mitä mieltä on asiasta presidentti itse? Selvää vastausta hän ei ole vielä antanut. Hän on kyllä sanonut vastustavansa kausien rajoittamista periaatteessa, koska se hänen mielestään rajoittaa ihmisen valinnan vapautta.

Monien mielestä presidentti Reagan viettää jo nytkin liian vähäisen osan ajastaan Valkoisessa Talossa. Heidän mielestään olisi ihme, ellei eläkkeelle lähtö houkuttelisi.

Jos ja kun asiasta päättäminen tulee ajan-

kohtaiseksi, voimme vain toivoa, että presidentti muistaa nuo 13 vuoden takaiset sanansa.

Ihminen on vapauttanut Kauneuden maksamasta veroa Hyödyille. Yleventä, mihin ihmisluonto lainsääntäjänä on kyennyt!

Kauneudella on omat lakinsa niinkuin luonnolla. Me voimme niitä tutkia, mutta emme sääätä.

Suuri ajatus ihmisen päässä on useinkin kuin käenpoika pikkulintujen pesässä: kun se on näyttänyt luontonsa, lopetetaan sen ruokinta.

Kaikki suuret ajatukset ovat periytyneet meille, jotta ajattelisimme ne uudelleen.

Tieteen keksinnöt eivät useinkaan ole muuta kuin uusia tapoja erehtyä.

Viisaudella ei ole syytä odottaa hullujen tunnustusta eikä kauneudella sokeiden.

Kun lehdet putoavat, kokoontuu mahla. Kun haavet varisevat, kokoontuu persoonallisuus. Ilman syksyä ei ole kevättä.

V.A. Koskenniemi

Nimipäivät



Syyskuun 25 p. Kullervo
Syyskuun 26 p. Kuisma
Syyskuun 27 p. Vesa
Syyskuun 28 p. Arja
Syyskuun 29 p. Mikko, Mika
Mikael, Milka
Syyskuun 30 p. Sorja
Lokakuun 1 p. Rauno



Keskiaika heräsi eloon Tukholman sydämessä

Yleisö on jonottanut kaupungin uusia museon katsomaan 1400-luvun laivanrakennusta ja Kustaa Vaasan aikaista kaupunginmuuria.

Tukholman uusi Keskiajan museo (Medeltidsmuseum) rikoo käsitykset arvokkaasta ja hieman ikävyyttä tähtävästä kulttuurilaitoksesta. Käsitöläisverstai- neen ja satamien se on kokonainen keskiaikainen kaupunkimiljö, joka tuoksuu tervalta, nahalta, puulta ja kuivatulta kalalta.

Hartaan hiljaisuuden sijasta siellä kaikuvat tutustumiskäynnillä olevien koululaisten innokkaat kiihdykset, vesi solisee ja lokit kirkuvat.

Keskiajan museo valmistui ja avattiin yleisölle toukokuussa. Keskiaika on muodissa, ruotsalaisille on kerrottu pitkään, ja viihe on otettu todesta. Museon johto tiesi odottaa yleisömenestystä, mutta yllytti silti: Kolmena ensimmäisenä päivänä museossa kävi 6,000 ihmistä.

Alkuperäisen innokkaimmat tulivat jo puoli tuntia etukäteen, ja ovien avautuessa jonoa oli kymmeniä metrejä.

Tukholmassa on ennestään 50-60 museota. Tarkkaa lukua on vaikea sanoa, koska joidenkin kokoelmien määrätteleminen museoksi on tulkintakysymys.

Keskiajan museo sijaitsee kirjaimellisesti keskellä Tukholmaa, Oopperan, Kuninkaanlinnan ja Valtioapäätalon muodostaman kolmion keskellä Helgeandsholmilla. Se on rakennettu maan alle, päällä on Valtioapäätalon edessä oleva puistikko-aineisto.

Vanhimpien löytöjen ympärille on rakennettu huolella ja kunnianhimoisesti mahdollisimman autenttinen keskiaikainen miljö, jonka yksityiskohtia on täydennetty Tukholman muista museista ja kokoelmista tuoduilla esineillä.

Museo pyrkii olemaan ns. elävä museo. Se haluaa kertoa elävien ihmisten avulla, millaista keskiajalla oli.

Museon sisäankkuri on Norrbron alla romanttisessa kivimuurissa, kastanjoiden, lehmusten ja piilipuiden katveessa.

Viemäriä pitkin suureen näyttelysaliin

Sisäntulohallista kävellään 1,700 neliömetrin näyttelysaliin pitkin holvattua tunnelikäytävää, joka 1600-luvulla palveli viemärinä.

Itse museo alkaa pienestä hämälästä huoneesta, jossa esitellään keskiajan hengellistä ja sosialista elämää kirkosta ja luostareista peräisin olevin esinein. Museohanke sai alkunsa viime vuosikymmenen lopulla, kun uudet Valtioapäätalon maanalaiseksi pysäköintipaikaksi tarkoitettu alueelta alkoikin löytyä Tukholman vanhimmasta menneisyydestä kertovaa arvokasta esineistöä. Arkeologit syryttivät kaivinkoneet.

Lehdistö edisti museohanketta

Lehdistö kiinnostui asiasta, ja ruokautunilla puoli Tukholmaa roikkui aidan takana kurkkimassa kaivauksia. Museon johdon mielestä lehdistölle kuuluu kunnia siitä, että poliitikot tyytyivät aiotun pienemmän parkkipaikan ja antoivat rahat museohankkeeseen.

Kaivauksissa löydettiin mm. palatsi, tavallisia taloja ja laivoja 1600-luvulta, mutta kun Riksgropeiksi nimetystä kaivauskuopasta alkoi löytyä vielä vanhempaa tavaraa, uudemmat löydöt päätettiin uhrata niiden hyväksi. Nämä Tukholman synnystä ja keskiajalla tapahtunees-

ta kehityksestä kertovat löydöt ovat nyt uuden museon peruseinein ja dokumentein.

Keskiaikaisen kirkkomusiikin luoma harras tunnelma vaihtuu iloiseksi viisokeksi pääsalissa, jossa kerrotaan tuon ajan arkisista asioista, kaupasta, merenkulusta, kalastuksesta, käsityöläisammateista, hallinnosta, asumisesta.

Ikään kuin museon selkäranka on kaivauksissa löytynyt patkka kaupungin muuria, jonka Kustaa Vaasa rakennutti Tukholman turvaksi 1530-luvulla.

Museon vetonaulana ovat kuitenkin laivat. Keskiaikaisella veistämöllä kaksi käsityöläistä Axel Lindberg ja Ola Ericsson kokoavat 1400-luvulta peräisin olevaa laivaa, joka löydettiin museon paikalta.

Toistaiseksi laivasta on koottu vasta köli. Sen jälkeen rakentajien täytyy suunnitella tarkkaan, miten työtä jatketaan, sillä alkuperäisistä sivulaudoista on jäljellä vain osa. Ratkaisematta on, kuinka paljon - jos lainkaan - käytetään uutta puuta.

Museon johto toivoi, että rakennustyö kestäisi pari vuotta, jotta elävän museon tunnelma säilyisi mahdollisimman pitkään.

Axel Lindberg sanoo, että tarvittaessa laiva olisi valmis puolella vuodessa. Nyt osa rakentajan ajasta kuluu seurusteluun yleisön kanssa, mikä on tarkoituksin.

Museon suurin esine on vajaa 22 metriä pitkä ns. Riddarholmin laiva. Se löydettiin ja kaivettiin esiin 1930 Riddarholmin salmesta. Sen arvioidaan olevan peräisin 1520-luvulta. Laivaa säilytettiin aiemmin Kaupunginmuseossa, mutta 1985 Axel Lindberg kokosi ja rakensi sen uudelleen. Keskiajanmuseolle niin täydelliseksi kuin alkuperäisestä materiaalista pystyi.

Museossa esitellään lisäksi yhdeksän muuta keskiaikaista laivaa piirroksin ja pienoismallein.



Yli 20-metrinen, 1520-luvulla rakennettu Riddarholmin laiva on Keskiajan museon vetonaula.



Hautuunmaa on 1300 - 1500-luvulta. Ruumiit on haudattu kädet ristissä, pää länteen päin.

Lahjoituksia Raivaajalle!

TUKEMISRAHASTO 1986: Yhteensä: \$7,701.50

Martha Tenanderin muistolle
Ina D. Hansen, Fitchburg, MA \$10.00
Hjalmar ja Terttu Turkki, Lake Worth, FL \$10.00
Roy ja Rajja Helander, Maynard, MA \$10.00
Fanny Helander, Maynard, MA \$5.00
Toini ja Rudolph Laakso, Fitchburg, MA \$10.00
Ellen ja Weikko Hill, Fitchburg, MA \$ 5.00

Lillian Wirkkalan muistolle lahjoittavat
Toini ja Rudolph Laakso, Fitchburg, MA \$10.00

Lillie Elorannan muistolle lahjoittaa
Mary Kallinen, Groton, CT \$40.00

Edesmenneen aviomiehensä muistolle
Irene K. Laakso, Peabody, MA \$5.00

Eino ja Taimi Salo, Lake Worth, FL \$5.00

Kiitos lahjoittajille!

Kuolleita

A. Verna Keegan

SHREWSBURY, MA - A. Verna (Sjöblom) Keegan, 92, 36 North Quinsigamond Ave., kuoli elok. 30, 1986 St. Vincentin sairaalassa Worcesterissa. Hänen aviomiehensä Russell Keegan kuoli 1947, poika Richard "Duke" Keegan tämän vuoden kesäkuussa ja tytär Virginia Fazio 1982.

Hän oli syntynyt Kristiinassa Suomessa Joseph ja Amanda (Lindholm) Sjöblomin tyttärenä ja asui täällä 76 vuotta. Hän työskenteli kodinhoitajana monia vuosia.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa ja kaksi tyttäretä; 19 lastenlasta; 11 lastenlasten lasta sekä useita sisarusten lapsia.

Hautaus tapahtui Mount View hautausmaahan.

Kenneth Kymäläinen

GARDNER, MA - Kenneth E. Kymäläinen, 47, Hines Pond, kuoli syysk. 2, 1986 Heywood Memorial sairaalassa pitkän sairautensa murtamana.

Hän oli syntynyt Gardnerissa edesmenneen Edward B. Kymäläisen ja Rose Kymäläisen poikana ja asui täällä koko ikänsä.

Vainaja oli urakoitsija ammatiltaan.

Kaipaamaan jäi äiti Rose P. (Lucia) Kymäläinen, Gardner, kaksi veljeä, Thomas J. Kymäläinen ja David J. Kymäläinen, kumpikin Gardnerissa; kolme sisarusten lasta sekä useita tätejä ja setiä.

Hautaus tapahtui St. Johnin hautausmaahan.

Ralph E. Breault

THOMPSON, MA - Ralph E. Breault, 69, Quaddick Town Farm Road, kuoli syysk. 5, 1986 Day Kimball sairaalassa Putnamissa. Hänen ensimmäinen vaimonsa Ellen (Koski) Breault kuoli 1975.

Hän oli syntynyt West Thompsonissa ja asui useita vuosia Worcesterissa ennen kuin palasi Thompsoniin 1975.

Kaipaamaan jäi vaimo Martha (Koski) Johnson Breault; poika; kaksi tyttäretä; 15 lastenlasta sekä yksi lastenlasten lapsi.

Hautaus tapahtui St. Maryn hautausmaahan Putnamissa.

Kaarlo Johnson

HUBBARDSTON, MA - Kaarlo Hjalmar Johnson, 80, Gardner Road, kuoli syysk. 6, 1986 Holdenin sairaalassa. Hänen vaimonsa Mary E. (Byrom) Johnson kuoli 1984.

Hän oli syntynyt Suomessa ja asui Rutlandissa ennen kuin muutti Hubbardstoniin 11 vuotta sitten.

Kaipaamaan jäi tytär Edith A. Greene, NBrookfield; viisi lapsenlasta ja 9 lapsen lastenlasta. Polttohautaus toimitettiin Rural Glen hautausmaalla.

Sylvia Valliere

LUNENBURG, MA - Sylvia E. (Äijälä) Valliere, 72, 26 New West Townsend Road, kuoli elokuun 31, 1986 Burbankin sairaalassa. Hänen aviomiehensä Leo G. Valliere kuoli heinäkuussa.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa heinäkuun 13, 1914 August ja Alexandra (Leppänen) Äijälän tyttärenä.

Kaipaamaan jäi tytär Nancy LeBlanc, Manchester, N.H.; neljä lastenlasta sekä kuusi lastenlasten lasta.

Hautaus tapahtui Forest Hill hautausmaahan.

Lisäaika veroilmoitukselle

Verovelvolliset savat kaksi viikkoa lisäaika tehdä kuluvaan vuoden veroilmoituksensa. Tämän vuoden veroilmoitus on jätettävä viimeistään ensi vuoden helmikuun 16. päivään mennessä. Samalla verohallitus päätti, että veronpalautuksia aletaan maksamaan vasta tammikuussa, ei siis ennen joulua, kuten ennen.



Oletteko muistaneet tehdä lahjoituksen Raivaajan tukemiseksi?



More about Finnfest 1986 . . .

I read with interest the article by Olaf Rankinen in the August 21 issue entitled "Missä ovat nuo- ret?" (Where are the young?) referring to the conspicuous absence of young people at the 1986 Finnfest. We also were very much aware of this, especially because of the fact that our twelve-year-old son was one of the few who did attend.

We were quite dismayed to find that nothing had been prepared for this age group. Our son participated in the long jump, which was the only athletic event open for his age. Certainly young children and young teen-agers are not excited about art exhibits, concerts or panel discussions.

The University pool was not open to Finnfest participants, even though the weather was very warm. The few young people wandered aimlessly around the Finnfest area, with no central meeting place where they could become acquainted with one another. They enjoyed the Tori, but there was no snack area where they could enjoy cold drinks and ice cream.

I remember from my childhood at the Kesäjuhla in Saima Park, the soft drink and ice cream tables were always frequented by children. I remember being rather restless and bored, wishing I were with my school friends somewhere else instead of listening to "dreary" speeches and choral groups.

However, in those days, children seemed to accompany their parents everywhere whether they liked it or not, and consequently as an adult I have those nostalgic memories of the Kesäjuhla.

The swimming pool and the athletic events at Saima Park were a big attraction, and I was disappointed that there was so little in the way of athletic competition at Berkeley. The soccer game and swim meets were cancelled, as were any other events.

I understand that there were unexpected problems at the last moment which were unavoidable, but nevertheless, many people who travelled thousands of miles were disappointed by these last-minute cancellations.

Perhaps if communities which have many Finnish descendants could plan some presentations, including young people, whether they be musical, drama or debate, to travel as a group to future Finnfests. I thought the panel discussion regarding experiences of second-generation Finns was extremely interesting. There should be more publicity so that people would be able to plan ahead. The only reason we found out about Finnfest was through my brother, Harry Siitonen, who was a participant in the drama presentations.

Third and fourth generation Finns are not necessarily involved in Finnish cultural activities, so attempts should be made to reach them perhaps through church groups or local newspaper announcements.

As for young children and teen-agers, if no attention is paid to their needs, they will surely not be willing to return to future events.

Irma Iwamoto
Hawthorne, California

Boston, Mass.

Welcome back to Finlandia Foundation!

The Aaltos Go Forth to Berkeley and Santa Fe

Our fall season will start on Sunday, September 28, at 3 at the St. Paul Evangelical Lutheran Church, 929 Concord Turnpike (Rte 2) in Arlington. The opening program will bring us to California, New Mexico, and Minnesota respectively.

Dr. Ensio Aalto will give a talk and slide presentation of the Finnfest this last July in Berkeley, California.

The Aaltos also travelled to Santa Fe, New Mexico, to experience the American Premiere of Aulis Sallinen's opera *The King Goes Forth to France* performed by the Santa Fe Opera Company. It should be most interesting to hear about their first hand experience of this important cultural event.

The Reunion of Sisters Conference

In addition Ms. Arlene Lehto will tell us about her trip to the landmark "Reunion of Sisters" Conference in St. Paul, Minnesota. The program of the conference included exhibits, multi-media presentations on Finnish-American women, as well as special symposia.

Finnish and American women and men, too - met to exchange information and ideas, to learn about and compare life for women in the two countries, and to celebrate a reunion of Americans of Finnish descent with contemporary women from the Finnish homeland. This should be an especially informative presentation.

Juhannus 1986

Many thanks to Ellen Lindell for hosting a June get-together for about 60 Finlandia Foundation members in a Finnish-American cookout, pool, and sauna party. The food was wonderful - the weather cooperating and it was an enjoyable way to end the year.

Our chapter meetings are usually the last Sunday of the month at 3 at the St. Paul Evangelical Lutheran Church in Arlington but our October chapter meeting date is tentatively scheduled one week earlier than usual due to conflicting agenda with the church. The program will feature the Revontulet Folkdancers from Fitchburg. Remember, too, that children are invited to come to the chapter meetings with their parents.

Anne Korhonen, an able young lady from Finland who is staying with the Tierneys, is replacing Kati Ansty on the board as children's committee chairman. She is planning a program which will include arts and crafts, games etc.

The fall schedule includes two parades, the Arlington Town Day Parade on September 27 and the Leif Erickson Day Parade on October 5. If anybody is interested in participating, please let Mimmu know, tel. 456-8295.

Kids Fair

Finlandia Foundation was invited for the first time to participate in "Kids Fair", a major happening

for children that takes place every Labor Day on Boston Common.

For the event Mimmu Hartiala Sloan wrote a fairy tale of the "Moss Grove" people and built single handily a cunning woodland structure depicting the fantasy forest life of Finland. Children were invited to create their own creatures of wood, pine cones, etc., helped by attending members of Finlandia Foundation.

The charming tale was a real success and the supplies ran out before the TV camera crew reached the tent. We hope to be able to hear the story and enjoy the marvellously constructed scene at our meeting.

New Sound System

The finance committee has made a recommendation in regard to a sound system suitable for our meetings. Bill Bailey has researched the field and we hope to be benefiting from his labors at our next meeting.

Church Service in Finnish

Every third Sunday of the month there is a Finnish church service at 2:30 PM, 65 Roberts Street, Quincy. If you want to learn more about it, call Pastor Matti Salomaa, Tel. 472-0769.

See *You All* at the church last Sunday of this month. There is ample parking.

If you are using public transportation, take Red Line to Alewife station, the last stop. Call Mimmu, Tel. 456-8295, and we will arrange to pick you up at the station.

Liisa Chanoff

Speaking of the Whooper Swan . . . by Signe

The cold comes early to northern Finland. Slowly the autumn approaches, and the darkness increases. Gone are the bright days and the white nights when the sun sinks close to the horizon, but never actually sets. Soon even the colorful "ruuska" will begin to fade, the swamps and marshes will freeze, and "kaamos", the endless night, will settle upon the landscape.

With the first warnings of what is to come, those wilderness birds of the Arctic, the whooper swans, begin to prepare for their journey to the milder coastal regions of northwestern Europe.

Large flocks of cygnets and older birds may be seen flying in V-formation at great heights. With their long necks outstretched, and their great wings beating slowly, these snow-white birds are a beautiful sight. As they go, the leader periodically gives up his place to another, and sometimes the whole flock stops to rest where there is open water.

In spite of their heavy bodies, larger than those of geese, they are graceful in the air. They have been called the speediest water fowl both in the air and on the water, for they are also good

swimmers.

Of the many interesting birds to be found in Finland, the whooper swan is certainly one of the most spectacular. It has been voted the national bird since it has made Suomi its home, and nests and breads there.

It is distinguished by its light plumage, long neck, and the black bill with its bright yellow base. Its neck is straight, not curved like that of its cousin, the more familiar domesticated mute swan. The latter is not really mute since it does have a low throaty cry.

Turn to Whooper Swan page 4

Articles for sale

Air conditioners 22,000 B.T.U., metal shelving, desks, work benches, drafting tables, light tables, conference tables, chairs, sofas, tall safe, maintenance caging.

RISONS

253 Main St. (Rte. 121A)
Plaistow, N.H.
Tel: 603-382-5671

R. S. FOSTER

INSURANCE AGENCY INC.
4 Central Street
Ashburnham, MA 01430
Telephone: 827-5909

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Steven A. Palmer
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel.: 632-0377

Before or after watching
the Sky Divers

Visit Raivaaja's Book Table

at the Tori
Sept. 20 ★ Saima Park
Fitchburg

Helsinki Philharmonic to appear at New Bedford's Zeiterion

The Helsinki Philharmonic will perform on Wednesday, October 15, at the Zeiterion Theatre, 684 Purchase St., New Bedford, Mass.

The program will include Peter Ilyich Tchaikovsky's *Romeo and Juliet*, Modest Mussorgsky's *Pictures at an Exhibition*, and Aulis Sallinen's *Symphony No. 5*.

The Philharmonic's New Bedford appearance is a feature of the Fifth Anniversary Season of the restored Zeiterion Theatre, the city's "Historic Theatre for the Performing Arts."

Founded in 1882, the Helsinki Philharmonic Orchestra returns this fall for its third tour of the United States.

During its first U.S. tour in 1968, the orchestra drew critical and audience acclaim in 40 cities including New York, Washington, Boston, and Los Angeles.

The second tour, in spring 1983, in conjunction with the Scandinavia Today project, included 17 concerts on the West Coast.

The past decade has marked a period of extensive growth for the Philharmonic. Since settling into the new Finlandia Hall in 1971, the orchestra's concert program has branched out into three series embracing some 70 concerts per year. In addition, the orchestra plays at the Helsinki Summer concerts, the Helsinki Festival, on foreign tours, and on radio and television.

In 1973 and 1976 the Finnish Broadcasting Company awarded the Helsinki Philharmonic Orchestra "Record of the Year" prizes for recordings of the music of native composers.

The Helsinki Philharmonic has enjoyed a unique reputation as the first performer of several works by Sibelius - the composer himself conducted the premieres of these works.

The orchestra made its first tour abroad in 1900 and since has toured throughout Western Europe, to Eastern Europe countries, as well as the United States. In 1984 it became the first Nordic orchestra to tour Japan.

The orchestra, with Paavo Berglund, is now recording all of Sibelius's symphonies and other orchestral works for EMI, comprising a nine-record set.

Okko Kamu

Okko Kamu was named Music Director of the Philharmonic during the 1981-82 season. He made his debut as a conductor in 1965 and from 1966-68 served as leader of the Finnish National Opera Orchestra.

At the age of 23 he won the prestigious Herbert von Karajan conductor's competition which led to innumerable invitations from renowned music centers and international recording houses.

From 1970-71 Kamu was guest conductor of the Royal Opera in Stockholm and from 1971-77 was conductor of the Finnish Radio Orchestra. He went on to be Chief Conductor of the Oslo Philharmonic. The Helsinki Philharmonic first engaged Kamu as Principal Guest Conductor during the 1980-81 season.

Kamu has conducted the major orchestras of Europe, Japan, Israel, New Zealand, and South America. In the United States he has led the orchestras of Chicago, San Francisco, St. Louis, Washington, DC, and Boston.

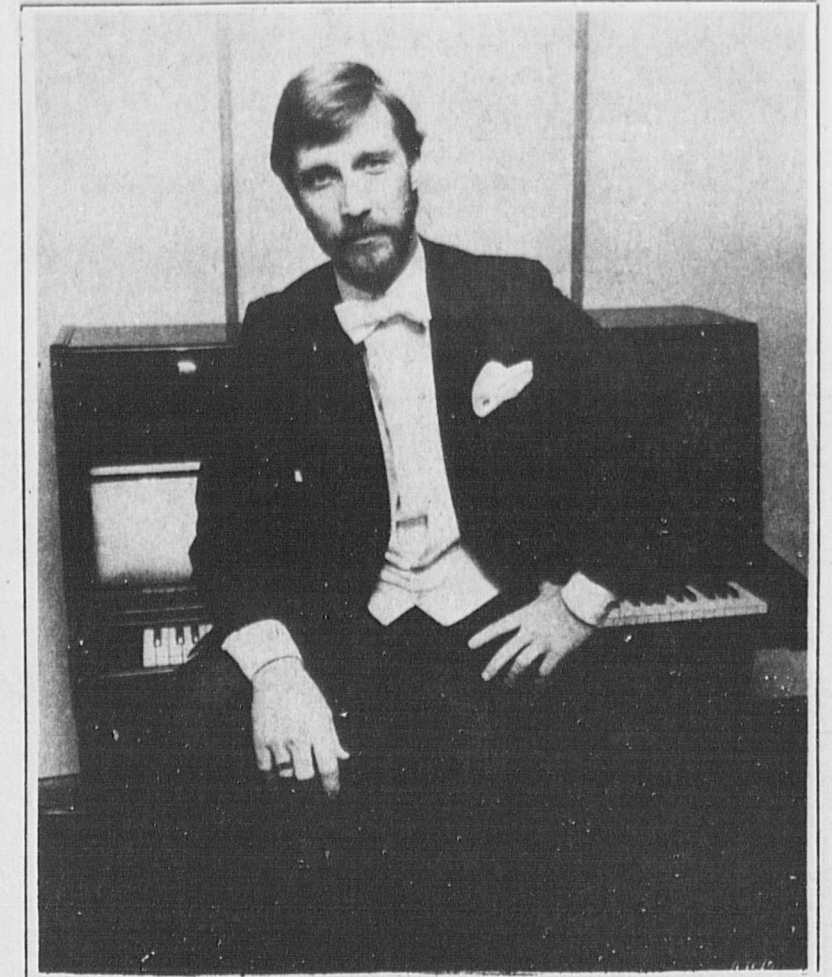
As conductor of the Finnish National Opera, Okko Kamu was responsible for bringing Aulis Sallinen's *The Red Line* to international attention at the Metropolitan, Bolshoi, Zurich, and Sadler's Wells Opera Houses. He will conduct Sallinen's latest opera *The King Goes Forth to France* at Covent Opera in 1987.

The conductor's discography includes over 30 recordings for CBS, DG, EMI, Finlandia, and BIS.

Zeiterion Theatre

Opened in April 1923, the Zeiterion Theatre was built by Barney Zeitz and his brothers for the "live performance of vaudeville." With a \$800,000 price tag, it was meant to be the biggest and best theatre in New Bedford.

The two-story tapestry brick building is an adaptation of the Georgian Revival style. Inside, the decorative shield with the family's "Z" logo and marble columned walls dominated the lobby.



Okko Kamu, Musical Director of the Helsinki Philharmonic.

Photo: Columbia Artists Management, Inc.

by. The color scheme was ivory and old rose, silk tapestry on the walls, a frieze of gold leaf Grecian dancing figures, an orchestra rail of solid gum wood, and a \$7,000 cut glass Czechoslovakian chandelier.

This theatre did not meet with immediate success and by September 1923 it had closed briefly and reopened later that month as the State, a silent movie house.

With the change to talking pictures, it continued showing movies over the next decades. Five world premieres were held there, including the 1956 opening of *Moby Dick*, complete with star Gregory Peck in attendance.

The theatre was "modernized" in 1971, a time when the original character of the building was lost. In 1981 the Penler Brothers of Paragon Travel donated the theatre to the Waterfront Historic Area League (WHALE) who provided \$200,000 for the first phase

of restoration.

To become eligible for major state funding for restoration, WHALE transferred title of the theatre to the City of New Bedford. WHALE continued to have responsibility for the theatre, and has created a new not-for-profit corporation, Zeiterion Theatre, Inc., to manage the facility.

Restored to its original grandeur, Zeiterion had its grand reopening in 1982. It has been reborn as a symbol of an age when theatres were truly palaces for the people.

The Fifth Anniversary Season of the Zeiterion Theatre features 31 events besides the Helsinki Philharmonic concert. These range from plays, ballet, jazz, classical and folk concerts.

Ticket information for the Helsinki Philharmonic concert is available from the Zeiterion Theatre, P. O. Box J-4084, New Bedford, MA 02741. The box office telephone is (617) 994-2900.

Letter to the Editor

Dear editor:

In relation to some historical research I am doing, I have found that two Finnish immigrants were servants for a millionaire, Harry L. Pierce, at his mansion in Leominster. According to the federal census of 1910, the names of the women were: Anna Lavast, age 46; and Ida Berg, age

21. Anna Lavast came to the USA in 1896, and Ida Berg came in 1908. I wonder if any of your readers can identify these women? Do they still have any relatives in the area, or anywhere else? I shall appreciate hearing from you, or from the readers. My address is:

Rev. William Wolkovich
36 St. George Avenue
Norwood, MA 02062

Kalenteri

CALIFORNIA

September 10 - Alvar Aalto: Furniture and Glass, The Craft and November 2 Folk Art Museum, 5814 Wilshire Boulevard, Los Angeles. This exhibition examines Aalto's industrial design work in depth. It includes approximately 35 pieces of furniture, some 35 examples of glass, furniture components, sculptural reliefs, sketches, finished drawings and photographic panels.

CONNECTICUT

October 11 - Ohjelma ilta, 7:30 pm, Sampo Hall, Rt. 169, Canterbury. Dancing after the program to the music of Hannu and Mark Makipuro.

ILLINOIS

October 18 - 19 - International Folk Festival at Donnelly Hall across from McCormick Center, Chicago. Park south of Soldier's Field. International Foods and Finnish booth. Admission free.

MASSACHUSETTS

September 20 - TORI '86, Saima Park, Scott Rd., Fitchburg. A Fall Fair with sky divers, country western band, beef stew dinner, and more.
September 21 - Maynard Ladies and Knights of Kaleva scholarship fund breakfast, 7:30 - 11 am, Fort Pond, Littleton.
September 23 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Fellowship Hall, Elm St. Congregational Church, 264 Elm St., Fitchburg.
September 24 - Finnish American Club of Saima board meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg.
September 25 - Fitchburg - Kokkola Sister City meeting, 7 pm, Saima Park, Fitchburg.
September 27 - Dance, 8 pm, Sovittaja Park, Demond Pond, Rutland. Music by the Hi-Lites.
September 28 - Finlandia Foundation Boston Chapter monthly meeting, 3 pm, St. Paul Evangelical Lutheran Church, 929 Concord Turnpike (Rt. 2), Arlington. Details appear in an article on this page.

MICHIGAN

September 22 - Finnish language classes begin, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd., Farmington Hills.
September 23 - Fashion Show, Finnish Center, Farmington Hills.
September 22 - Finnish language classes, 7 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St., Fitchburg. This is only the second week - still time to sign up!

NEW YORK

October 4 - Miss Finlandia 1986 Beauty Contest, 7:30 pm, Imatran Hall, 740-40th St., Brooklyn.

All programs subject to change

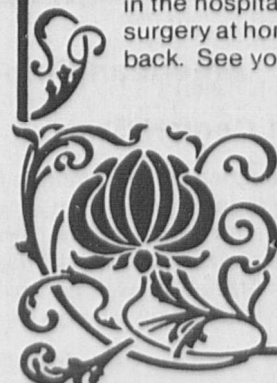
Kiitos - Thank you

Kalevan Siskot ja Veljet
Friends and relatives
for

Cards, phone calls, visits, and flowers during my week in the hospital and now during my recuperation from surgery at home. You have all helped me in bouncing back. See you soon!

Heartfelt thanks,

June Ilona Rantanen
50 Eastern Avenue
Lunenburg, MA 01462



The Kalevala - Rune LI

Väinämöinen's adventures in Lake Worth

By Harri Antero Siitonen

Continued from last week...

When the good folk at the Turisti Hall had recovered from their initial shock, Outo Muurahainen, acting as their spokesperson, asked of the distinguished visitor:

"Are you truly the old and steadfast Väinämöinen, the wise one, of our great national epic, *The Kalevala*? What brings you here?"

The bard spoke, and answered in this manner:

Yes, I am the Väinämöinen
Of ancient rune, of old legend,
Of Kalevala's heaths and heather,
Of Väinölä's hallowed woodlands.
Oh, me wretched soul that I be
Why am I in this tropic realm
Called from my endless wandering
In space between earth and heaven
To a new age which frightens me?
Old Suomi is what I long for!

Outo replied: "That, my friend, I simply can't answer. But now that you're with us, you're welcome to stay. You're among friends, our forebears were your peers, and we are truly your children."

Väinämöinen lamented, in these words he said:

This is not my home, my own time
That I waited for my call to serve,
To play my kantele and sing
The magic songs of my people,
To create another Sampo,
to rebuild dear Kalevala.

The johtokunta (board of directors) of Turisti Hall held an emergency meeting right then and there, debated, voted, and came up with a proposal which Outo offered to Väinämöinen:

"Look, dear friend, there is no way we can return you to your own land in your own time. No way. But you are among Finns here. We'd be honored to have you stay in Lake Worth. One of our members has a vacant furnished cottage in which you can live. Our club will pay the rent for such a distinguished guest. At the end of the month the present caretaker of Turisti Hall, Moukka Laiskanen (translation: lazy oak), is leaving. His job would be yours. Starting the first. There'll be plenty to do: Songs to sing, boats to build, floors to sweep, and our hall to bless with your magic charms. What do you say?"

To which Väinö thusly spoke:

Thank you much, my blessed children,
But your offer I can't accept,
Florida is too hot for me,
Humidity will be my death.
I am used to the cold and wind,
To wintry snows and icy lakes.
I fear your alligators here,
I prefer the wolves of Finland.
Since I am fated for this age,
Somewhere else I would wish to dwell.

TORIN POIKKI

Around the Market

Sallisitko sotilaille pitkän tukan?

Should soldiers have long hair?

Many newspapers feature a column which shows what people in the streets are thinking about the various issues of the day.

Here we present, with translation, the *Suomen Sosialidemokraatti*'s version of "the man in the street". It gives us a chance to find out what people of today's Finland are like.



Eko Kutuharju

- Pitkä tukka ei sovi sotilas-pukuun. Se on jo esteettinen kysymys.

- Long hair does not suit an army uniform. I think it is an esthetic question.



Heimo Keskinen

- En salli. Täytyy tinki joku sotilaallisuus vielä olla. Johan pitkä tukka olisi silmillä, kun tosi toimii käydään.

- I would not allow it. We have to maintain some form of militarism. Long hair would be over the eyes when it is time to take real action.



Marja-Liisa Mäki-Penttilä

- Pärstäkertain sen jo sanoo. Kelle sopii, kelle ei. Tietysti on otettava huomioon se, ettei pitkä tukka häiritse töitä, mutta ylipäätään on jo vanhanaikaista ajatella, että tytöillä pitää olla pitkä tukka ja pojilla lyhyt.

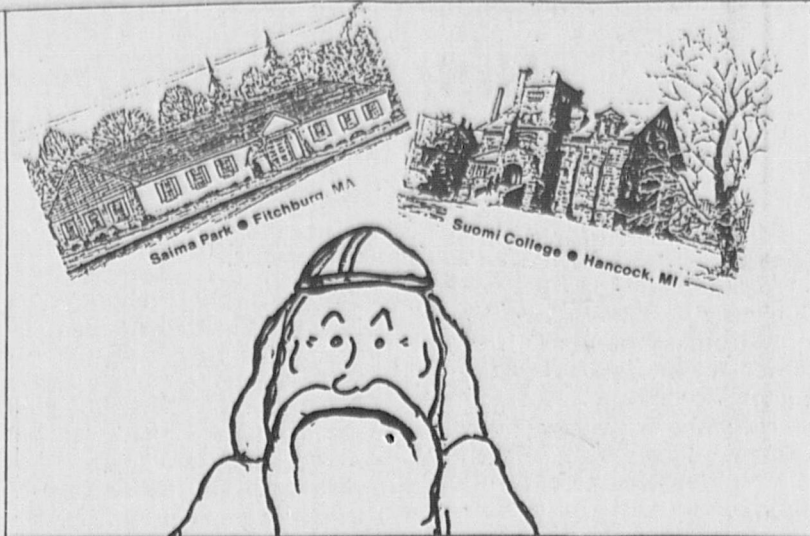
- One's face already tells. Some it suits, others it doesn't. Of course we have to take into consideration that long hair shouldn't cause any trouble at work, but on the whole it's old-fashioned to think that girls should have long hair and boys short.



Eino Ikonen

- Kyllä minun puolestani. Lyhyt tukka on pella jääne vanhoista ajoista.

- It's fine with me. Short hair is only a remainder of the old days.



The Floridians shook their heads in disappointment. At this point, Tarmo Hannula, a prime mover within the Finnish-American Club of Saima of Fitchburg, Massachusetts, stepped to the fore. Hannula, the director of the 1984 Finnfest, an annual national cultural festival held then in Fitchburg, was in Florida for a brief vacation. He approached the unhappy visitor with good cheer:

"Hey, Brother Väinämöinen, why don't you move up to Fitchburg? We have hot summers, too, but they're short like in Finland, and we have long cold winters with plenty of ice and snow. And there are lots of Finns there. We have Saima Park where you can also be caretaker and commune with nature among evergreens and birches. We have a Kaleva Society, and there are cultural events at the Fitchburg State College where you can sing and talk about the Kalevala to your heart's content."

The bard pondered, and had this to utter:

To your Fitchburg I cannot go.
Computer plants cover your state,
High tech frightens Väinämöinen,
The culture shock bewilders me.
I long for a simpler clime,
For a simple builder am I.
My tools consist of ax and knife,
User friendly for my own time.
I thank you anyway, my good friend,
Somewhere else I would wish to dwell.

Whereupon Dr. Marsha Pentti, professor of Finnish folklore and language and archivist at Suomi College in Hancock, Michigan, decided to try her luck in consoling the old man. Dr. Pentti was in Florida on a collegiate lecture tour. She said:

"You would be an inspiration to have at Suomi College on the Upper Peninsula of Michigan. The winters will remind you of your beloved Kaleva, and there is no post-industrial urban bewilderment to repel you. You can be an eminent lecturer in residence, of your time, at Suomi. I'm sure that the Rev. Ralph Jalakanen, our president, will establish a Kalevala chair of Finnish mythology for you."

Väinämöinen responded thusly,

Again, my friend, I must desist,
Scholarship is not my oyster.
I prefer my groves of alders
To those of the academe.
My simple songs, my kantele,
Are my source of higher learning,
By the lakes and in the forests,
Not inside a classroom setting.
Somewhere else I would wish to dwell.

To be continued...

© Harri Antero Siitonen

Whooper Swan...

continued from page 3

The call of the whooper, on the other hand, has been described as exuberant, jubilant, and bugle-like by some, and just plain noisy by others.

Whooper swans seem to feel at home on the coasts of Norway and the British Isles, but they do not breed there. They do not eat fish, but, submerging their necks in shallow water, they dig up aquatic plants. Sometimes they eat grass near the shore, or grain in the fields.

In the early part of March, they yield again to that mysterious urge to return to their northern home. This is a busy time, and huge piles of plant material are gathered to make nests.

The males, called cobs, and the females, known as pens, are similar in coloring and often hard to tell apart. During the courtship of the mating season, the cob and the pen will often face each other, and yell loudly. They mate for life.

Four to six eggs are laid on the nest which resembles a heap of vegetation, and the pen warms them for about four weeks while the cob stands guard. It is at this time that the cob becomes bel-

ligerant, and is ready to attack any source of danger whether it be animal or human.

The young are called cygnets and are covered with soft gray or brown down. The family stays together, and the cygnets are tenderly cared for although they would be able to run and swim shortly after hatching.

They are often seen riding on the mother's back. At about ten weeks of age they learn to fly, and in three or four years they mature. Until that time they usually stay with their parents, and follow them back and forth on their migrations.

In the past, swans often led hazardous lives. Not only were they sought for their beautiful plumage, but they were considered game birds.

In the Middle Ages, at the time of the year when the mute swans were molting and could not fly, great hunts were organized, and the beautiful birds were used for food.

All swans are now protected, and in recent years have greatly increased in numbers. Man has at last begun to realize that in taking the life of any of God's wild creatures, he will in the long run hurt only himself.

MOODY'S DINER and CABINS

Erikoisia päivällisiä,
Curb- palvelus

KOTITEKOISET LEIVOKSET
WALDOBORO, MAINE

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistettua sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wildfire Campstoves, saunakiukaita ja saunan tarpeita. Nopea toimitus

Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleen myyjä halutaan

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä
BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Pub. Norway 743-2673

Yksin ja vaikeuksissa-

Vanhusten elämä ei aina ruusuilla tanssimista

WASHINGTON - Lääketieteeseen edistykseen myötä ihmisten elinikä on noussut melkoisesti. Seurauksena amerikkalaiset usein pitävät vanhuksia itsenäisesti toimeentulevina, riippumattomina ihmisinä, jotka nauttivat kultaisista vanhuudentuista.

Mutta The Commonwealth Fund-hyväntekeväisyysjärjestö on paljastanut vanhenemisen synkän puolen. Järjestön mukaan yli 8 miljoonaa yli 65-vuotiaasta amerikkalaista, useimmat heistä naisia, elää yksin. Lisäksi he ovat usein köyhiä, sairaita ja turvattomia.

The Commonwealth Fund-järjestö kutsuu yksin asuvia vanhuksia Amerikan laiminlyödyksi kansaosaksi. Järjestö on varannut 5 miljoonaa dollaria erityiselle toimikunnalle, jonka tehtävänä on seuraavan kolmen vuoden aikana kehittää erilaisia avustustoimia tämän ryhmän auttamiseksi.

"Mitä tulee muutokseen yhteiskunnallisessa asemassa, on yksin asuvien, vanhenemisen ihmisten kohtalo yksi parhaiten säilyneistä salaisuuksista Amerikassa", sanoo järjestön varapuheenjohtaja Thomas W. Moloney ilmoittaessaan uudesta toimikunnasta hiltaitiin Washingtonissa.

"He elävät yksin ja pärjäävät huonosti, hiljaa ja epätoivoisina", hän sanoo.

Järjestön mukaan tyypillinen amerikkalainen yksin asuva vanhus on noin 75-vuotias leskinainen, jolla on vain muutamia tai ei lainkaan lapsia huolehtimassa hänestä. Ilman aviomiehensä eläkettä hän todennäköisesti on riippuvainen sosiaalivastuksista ja kampailee taloudellisissa vaikeuksissa, usein

köyhyysrajan alapuolella.

Moloneyn mukaan vanhuksesta on vastenmielistä muuttaa asumaan vieraiden ihmisten luo tai valittaa kiusallisesta tilanteesta, koska he elävät niin alhaisella sosiaalisella tasolla. "Sosiaalisesti hyväksyttävää on kestää tilanne hiljaa ja omilla oloissaan", sanoo Moloney.

Sen lisäksi, että The Commonwealth Fund-järjestö yrittää löytää keinoja yksin asuvien vanhusten auttamiseksi, se toivoo myös voivansa levittää lisää tietoa tästä ongelmasta, joka viranomaisten mielestä tulee yhä vaikeammaksi sitä mukaa kun vanhusten osuus väestöstä lisääntyy.

Kuinka valmiita ovat juuri 40 vuotta täyttäneet suuret ikäluokat, kysyy tri Robert Butler, vanhuusongelmien erikoislääkäri ja perustetun toimikunnan puheenjohtaja. "Kaikkien meidän tulisi henkilökohtaisesti paneutua vanhuuden ja yksinasumisen tuomiin ongelmiin". Butler kutsuu tätä ongelmaa "korkean iän vallankumoukseksi". Sen seurauksena hän arvioi, että vuoteen 2050 mennessä meillä on 16 miljoonaa yli 85-vuotiaasta amerikkalaista, joista monet joutuvat elämään yksin.

"Yhteiskuntasuunnittelun näkökulmasta siihen on vain hetki aikaa", sanoo Butler, joka vuonna 1976 voitti Pulitzer palkinnon kirjallaan "Why Survive? Growing Old in America".

Tuomalla yksin asuvien vanhusten ahdingon päivänvaloon Commonwealth Fund-järjestön toimihenkilöt toivovat voivansa edistää uuden lainsäädännön laatimista tälle kohderyhmälle, jonka he sanovat jääneen hyvin-

voivien vanhusten varjoon.

"Yksin asuvien vanhusten ryhmä on kasvanut kulovaikean tavoin", sanoo Moloney. "Sukupolvi sitten tällaiset vanhukset olivat harvinaisia, nyt on kyseessä uusi elämäntapa".

Ensimmäisenä askeleena tämän äärimmäisen vaikean tilanteen parantamiseksi The Commonwealth Fund-järjestö on pannut alulle vanhusten keskuudessa tehtävän mielipidetutkimuksen saadakseen selville millaista apua he itse haluaisivat.

Sen jälkeen toimikunta aikoo testata koe-ohjelmia yhteisöissä eri puolilla maata nähdäkseen mitkä niistä ovat tehokkaita yksin asuvien vanhusten avustamisessa.

Toimikunnan koe-ohjelmia ovat esim. keskuksat, jotka auttavat vanhuksia sairausvakuutuksen korvausvaatimusten hoitamisessa, erityiset turvapaikkaohjelmat kriisissä oleville vanhuksille sekä "vapaaehtoispankit", joiden välityksellä jo keski-ikä ylittäneet amerikkalaiset voivat auttaa vanhuksia saaden itse myöhemmin avustusta samasta tilanteesta.

Toimikunta haluaa myös tutkia vaihtoehtoisia asumisjärjestelyjä kuten yhteisasumista ja vuokralla asumista sekä niihin soveltuvia palveluja.

"Perustuen ohjelmiamme onnistumiseen aiomme sitten ehdottaa niiden käyttämistä kansallisina malleina yksin asuvien vanhusten avustamiseksi", sanoo Karen Davis toimikunnan työskentelyä johtava taloustieteilijä.

Tietoisina valtion tiukasta budjetista linjata, joka ei lupaa hyvää uusille sosiaaliohjelmille, Commonwealth Fund-järjestön toimihenkilöt sanovat yrittävänsä olla uudistusmielisiä ja laskevansa valtion tuen varaan niin vähän kuin mahdollista.

Aloitamme budjetointeuraaleilla ja halvoilla toimilla", sanoo Moloney.

Lake Worth, Fla.

Johtokunnan tiedoituksia

Finnish-American Rest Home/Nursing Home johtokunnan kokous pidettiin puheenjohtaja Arvo Katajiston johdolla elokuun 27. päivänä.

Kokous todettiin äänivaltaiseksi 23 jäsenen ollessa läsnä.

Luettiin edellisen kokouksen pöytäkirja, joka hyväksyttiin.

Useat heinäkuun kokouksesta poissa olleet jäsenet halusivat lähempiä tietoja päätöksistä, jotka oli tehty palkkojen, väliaiste Hoitolan sekä sen vaatimien muutosten suhteen. He, kuten kaikki johtokunnan jäsenet, tuntevat suuren vastuunsa päättäessään kustannuksista, joita lain määräämät uudistukset aiheuttavat.

Asukkaittemme etu kuitenkin vaatii, että rohkeasti käymme toteuttamaan tätä uutta uraaurtavaa väliaiste -hoitomutua. Tällöin voimme edelleenkin hoitaa omilla suojissamme nekin asukkaamme, jotka uusien ja ankarimpien lepotilakien voimaantullessa joutuivat vieraisiin sairaaloihin.

Rakennuskomitean jäsen Sulo Vitikainen raportoi, että hän oli tarkastajien mukana heidän katsoessaan uudistuksia pitää tehdä. Parin viikon kuluttua saamme tarkemman tiedon vaa-

dituista töistä. Rahastonhoitaja Tapio Anttila selosti heinäkuun meno- ja tuloraportin, joka osoitti tilanteen budjetin puitteissa tyydyttäväksi. Korkotulot ovat olleet hyvät, ja nythän rahaa taas tarvitaan uuteen yritykseen.

Mainittiin myös, että meillä pitäisi tulla valtiolta \$25,000:n lisä, koska laitoksemme sai "superior" arvostelun valtion tarkastuksessa.

Asukkaiden raportissa mainittiin valituksia ruuasta ja sairausosaston hoitajista sekä pyydettiin lisää lehtiä luettavaksi. Ilmoitettiin, että kaksi uutta lehteä on tilattu. Tehtiin myös ehdotus, että asukkaiden raportti tulisi

kääntää englanniksi ja jakaa johtajille ja työntekijöille, että he varmasti tulisivat valituksista tietoisiksi.

Päätettiin ottaa tarjouksia ammattitaitoisilta puunkaattajilta, että saataisiin kuoletet puut itäisen aidan vierestä poistetuksi.

Tuotiin esille, että johtajamme

ostavat usein alaansa kuuluvia ammattikirjoja. Koska Lepokotimme kustantaa nämä, päätettiin perustaa kirjasto, johon kaikki tällaiset kirjat kootaisiin. Täten ne ovat tarvittaessa jokaisen käytettävänä.

Johtokunnan puolesta
Sirkka Marigold



Finnish-American Rest Home, Inc.

Asukkaiden kuulumisia

Kotiimme on muuttanut jälleen uusia asukkaita, toivotamme heidät tervetulleiksi ja toivomme heidän myös viihtyvän luonamme.

Kotimme pitkäaikainen asukas Eva Jolley nukkui ikuiseen 5 p. syyskuuta. Hänen muistotilaisuutensa oli 10 p. Pastori Törmälä puhui. Otamme osaa omaisten suruun.

Tiistaina, Mr. Haapa laulatti asukkaitamme ja kuoroharrastus oli jälleen antoisaa, kiitos Haapa.

Keskiviikkona Helping-Hands ryhmä työskenteli aulisti sarallaan, saaden paljon aikaa. Kiitos teille kaikille.

Torstaina vietettiin Annan Majassa syksyn avajaiskahviseurat, järjestäjänä Lepokodin Ystävät. Kiitämme lämpimästi kaikkia ohjelmassa esiintyneitä,

säästäjiä sekä tarjollusta vastuusta olevia ystäviä. Kiitos myös yleisölle mukanaolosta.

Seuraavat kahviseurat ovat jo 25 päivä kuluva kuuta Annan Majassa. Tässä tilaisuudessa ohjelmaa esittävät kotimme asukkaat. Tervetuloa virkistymään iloisten vanhustemme pariin.

Saimme Mr. George Ojan lahjoittamana "rullatuolin" sekä muuta tarpeellista tavaraa, jotka Marjatta Karjalainen toimitti kotimme. Parhaat kiitoksemme!

Hyvää syksyä kaikille ystävillemme.

Lepokotiterveisin
Elena Kuronen

Lakeside Chapel

Funeral Directors

131 Lakeside Dr.
Lake Worth, Florida

Puhelin 582-6633

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

HUOM!

Ainutlaatuinen tilaisuus ostaa vielä jäljellä olevia arvokkaita New Yorkin Uutisten osakkeita. (Finnish Newspaper Company, Incorporated under the laws of the state of New York 1911).

Eino ja Lola Piekola
2906 S.E. Paramount Place
Stuart, Florida 33497
1-305-283-6134 5 iltap. jälkeen

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - Kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään ja jätetään
10 eri laatuja olevia, -itus-hedelmiä
Lahjatarvakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoimna maanantaista lauantaihin, klo 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä
Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi. Joka lauantai koko illan tanssi eri seurojen järjestämissä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia voileipiä riisipuroa hedelmäkkeitä kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

Aura Haalin Talenttirikas ohjelmailta

Voluntownin suomalaisten Aura haalilla oli elokuun 9. p:nä sellainen harvinainen tilaisuus, että sitä ei voi olla muistelemaan. Samana iltana oli tallettia koolia niin paljon, että sitä ei usein tapahdu.

Nämä uskolliset suomalaiset siirtyivät antavat energiaansa, taitoansa ja aikaansa meille muille nautittavaksi niin paljon, että he todella ansaitsevat meidän kaikkien huomion ja arvostuksen.

Se taito ei tule heille itsestään ja ilmaiseksi. Se on pitkän ja sitkeän harjoittelun ja kurin tulos. Ja siitä oli Aura haalin salin-täyteisellä yleisöllä tilaisuus nauttia.

Suurella mielenkiinnolla odotettiin tietysti massalaita tanhu-joukkoa nimeltä Revontulet, joka esiintyi ensi kerran Aura haalilla. Heillä on johtajanaan pirteä, tarmokas tyttö, Leena Kokk, joka on tehnyt ryhmästään yhtenäisen, vahvan tanhujoukon, jonka näkee olevan toisissaan suomalaisen tanssitaiteen tuntemiseksi tekemisessä. Eipä sitä joka poika ja tyttö esim. Kaustisille kelpaakaan esiintymään, mutta Voluntownin yleisöllä kävi hyvin, kun saivat keskuuteensa pyysyvästi Olavi ja Mirja Kurkon Long Islandista. He ovat soinnukas, tunnelmallinen laulajapari, joiden äänet sulautuvat hienoksi kokonaisuudeksi mandoliini säestyksellä. Mirja ja Olavi laulavat Suomen kesästä,

nuoruudesta ja elämän monista kohtaloista. Tuli vain mieleeni, että harjoittelutunnit ovat varmaan tässäkin tapauksessa lukemattomat. Pitäkääpä taiteenne aina pinnalla, Mirja ja Olavi! Revontulet kelpaavat, ja sinne Suomen kuuluisille tanhujoukille matkustavat Revontulet ensi kesänä. Onnea, ja kovasti jo nyt!

Tanhut Aura haalin juhlissa menivät kevyesti ja määrätietoisesti esitettynä, vaikka joskus näyttämö ei meinannut riittääkään. Kauniit Suomen kansallispuvut esittelivät jokainen tanhuja itse, ja se teki kiinnostavan ja mukavan lisän ohjelmaan. Avo-siili otamme teidät vastaan toistekin.

Tamarack Lodgen Carl Andersonin tervehti yleisöä lämpimän sanoin. Hän tietää Voluntownin suomalaisten yhteenkuuluvuuden tunteen ja sanoi olevansa ylpeä siitä. Niin mekin olemme hänestä. -Jussi Himanka olim mukana myös ja hänen johdolla hurrattiin illan kunniaksi. Hannu Mäkipuro toimi jous-tavana juontajana. Hän Eila rouvansa kanssa oli tehnyt pitkän ja suuren työn tämän illan toteuttamiseksi, ja Ed Suominen jaksaa olla Aura seuran presidenttinä. Hannu lauloi sikermän suomalaisia aina miellyttäviä ja hyvin valittuja lauluja, joita nau-tinnolla kuunneltiin.

Hän esitteli etevän musiikimiehen Ed Hendelän soittamaan yleisölle useampaan kertaan.



Aura Haali ja seuran puheenjohtaja Ed Suominen.

Hänestä on kehittynyt erittäin nerokas hanuritaiteilija, ja suomalainen iskelmämusiikki lähtee Ed Hendelän sormista kuin leikit. Nämä molemmat musiik-kimiehet saivat raikuvat abloodit.

Kokonaan toinen juttu onkin sitten humoristinen Olavi -yhd-n miehenäytös. Hän esittää viheltävää herasmiestä valtava siinterihattu päässään. Mutta Olin suu viheltäkin paljon ylempänä kuin mistä vihellys näyttää tulevan. Tämä pitää jokaisen itse nähdä, jotta sen todella voi ymmärtää. Marsilaulun tahdissa tämä "pikkuherra" viheltää kevyesti liikkuen ja yleisö ei tiedä kuka on kaikesta vastuussa.

Monet kuulivat Ellen Majosen hienoa lauluitaidetta ensi kerran myös. Hän pystyy erittäin kor-

keatasoiseen esitykseen. Ellenin miellyttävä, aurinkoinen esiintyminen ja tosi taiteilijakyyvyt tulivat selvästi esille. Aura haalilta löysimme Ellenin laulamaan New Yorkin asti. Nim. Imatra haalin suuriin 95-vuotisjuhlille marraskuussa. Olimme onnellisia kun Ellen lupasi tulla. Ed Hendelän ja Hannu Mäkipuron soiton tahdissa tanssittiin sitten loppuilla.

Kyllä löytyy kesäohjelmaa suomalaisten keskuudesta, kunhan vain osaa mennä oikeaan paikkaan. Hyvin usein se on juuri Aura haali, ja sitä kannattaa tukea ja kannustaa kaikin voimin.

Järjestäjille, etupäässä Hannulle ja Eilalle sydänlämpöiset kiitokset Aura haalin hienosti onnistuneesta ohjelmallasta.

Anja Laurila

Voluntown, Conn. - Aura Seura

Kansainväliset kulttuuripäivät Norwichissä

Suomalaisten kulttuuri, elämäntavat ja perinteet ovat kallisarvoiset täällä Yhdysvalloissa asuville kansalaisillemme; niiden säilyttäminen ja ylläpitäminen ovat myös yhtä tärkeitä.

Esim. suomalainen ruokakulttuuri on tullut tunnetuksi ja pidetyksi etenkin skandinaviesten siirtolaisten keskuudessa, eikä koskaan voi liika mainostaa suomalaisia ruokatapoja.

Tähän onkin mitä parhain tilaisuus kesäisin Norwichin kaupungeissa Conn:ssa, jossa pidetään vuotuisen "International Food Festival". Kansainvälistä laatua. Asia pantiin alulle kolme vuotta sitten ja Aura seura on osallistunut siihen jo kaksi kertaa, viimeksi tämän vuoden ke-säkuussa.

Nyt on asia niin, että Aura seura ei voi yksin kantaa vas-

tuuta suomalaisten osanotosta, vaan samanlaista yhteishenkeä tarvitaan ja odotetaan myös muilta suomalaisilta ja seuroilta. Meillä on nyt yllätyksellisesti suomalaisten ruokakulttuurin tuntuja ei vain Connecticutin alueella vaan muuallakin itäran-nikolla.

Asiasta kiinnostuneita vain tarvitaan enemmän. Näinä kahtena vuotena, jolloin Aura seuran naiset ovat olleet mukana, on osanottajia ollut jopa 16 eri kansallisuuden edustajaa. Ensi kesänä v. 1987 on luvassa jo 22 eri kansallisuutta.

Tällaiseen toimintaan meidän pitäisi tosiaan ottaa osaa, tehdä Suomea tunnetuksi omalta osaltamme niin paljon kuin voimme. Tämä juhla tarjoaa kaikille mukaan tuleville varmasti nautin-torikkaan päivän, niin vakuuttivat viimeksi mukana olleet.

Kaikkia suomalaisia seuroja kehoitetaan täten vakavasti harjoittamaan asiaa, ottamaan se puheenaheeksi kokouksissa mahdollisimman pian ja todella jokainen suunnittelemaan jo nyt omaa panostaan tämän kansain-välisen festivaalin suhteen.

Järjestäjät tahtovat AJOISSA tietää montako maata osallistuu.

Suomalainen taide ja musiikki ohjelmien muodossa on myös tervetullut ensi kesän Nor-wichin Chelsea Parade festivaaliin. Yhteyttä voi ottaa asiasta Aura seuran sihteeriin Mrs. Aino Williamsiin, osoite:

RFD 1, B0x 379, Voluntown, CT 06384. Puh. (203) 564-2359. Häneltä saa lähempiä tietoja.

Kaikki osanottajat otetaan iloi-la vastaan.

Anja Laurila

Henkilötiedustelu

Suomen New Yorkissa, NY, oleva pääkonsulinvirasto (osoite: Consulate General of Finland, 540 Madison Ave., New York, NY 10022 - puh: 212-832-6550) pyytää tietoja seuraavista henkilöistä ja /tai omaisistaan:

Alanne, Juho Alfred; s. 23.6. 1893 Sääksmäki; k. 28.4.1931 USA:ssa.

Carlson, Frans Alfred; s. 28.8. 1903; asunut Floridassa **Carlson, Karl Ernfrid;** s. 15.4. 1921; veli.

Carlson, Erlend Alexander; s. 12.9.1922; asuneet San Franciscossa 1950-luvulla;

Gurske, Sally; o.s. Backlund; s. 1930 asunut: Madison, Wisconsin, v. 1977

Keitaranta, Selma; ollut työssä keittäjänä Chicagossa, Illinois; k. 1960-luvulla.

Kokko, Lyyli Elisabet; s. 31.8. 1903 Lahti; USA:han v. 1923. **Korpinen (Korpi), Onni Matias;** s. 12.1.1888 Laukaa; USA:han v. 1913; lapset:

Korpi, Tauno ja Uuno; asuneet Bessemerissä, Alabama.

Kuusalo, Lilian; o.s. Limnell; USA:han 1940-50-luvulla; asunut: Brooklyn, New York.

Pesonen, Liisa Marjatta; s. 17. 6.1928 Pälkäjävi; asunut viimeksi: 432 Harvard Blvd., Apt. 106, Los Angeles, California 90020.

Piipponen, Joel; s. Kajaaniissa 1800-luvulla; USA:han v. 1890; lapset:

Piipponen, Lydyia Sofia; s. 19. 9.1885 Oulu; USA:han 1904; **Piipponen, Johan Isak;** s. 4.5. 1887 Oulu; USA:han v. 1904.

Pokkula, Charles; s. 15.8.1883 Suomeska; k. Portland, Oregon.

Strandberg-Albert, Sigrd; o.s. Lindholm; s. 16.6.1895 Porvoo; k. 3.9.1977 New York City; **Strandberg, ed. puoliso;** asunut farmilla Connecticutissa.

Ohjelmailta

Sampo Haalilla

Rte. 169 Canterbury, Conn.

Lokak. 11, 1986 7:30 ill.

Lopuksi tanssia!

Musiikista huolehtii

Hannu & Mark Mäkipuro

Tervetuloa!

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn. Tel. 774-3284

Central Village Tel. 564-2147

Miss Finlandia 1986 -kilpailut Imatralla

Kilpailukomitean juhla-ärjestykset ovat nyt loppusuoralla ja missikisoista on jälleen hyvää vauhtia tulossa e-0900rää syksyn menojen kohokohta. Tyttöjä on ilmoittautunut mukaan eri puolilta Yhdysvaltoja, mutta vielä ehtii mukaan siis viimeiseen viikkoon asti odotamme osanottajia.

Miss Finlandia 1986 -kilpailut pidetään lauantaina, 4. päivä lokakuuta Imatran korne-assa juhlasalissa klo 7:30 illalla. Taloa on taas viimeisenäkin uusittu muutenkin, joten kannattaa tulla katsomaan myös keskierroksen hienoa asua samalla.

Vuokko Hilska ottaa vielä vastaan puhelinsoittoja osallistumista koskien, puh. (718) 441-5696, tai kirjoittamalla osoitteeseen: 119-51 Metropolitan Ave., Kew Gardens, N.Y. 11415.

Imatran missikisoissa on monesti voittanut tyttö, joka on tullut tuntemattomana mukaan pitkäläkin matkalla, ei ole ollut tut-tavia vastaanottamassa, ja voiton Miss Finlandia tittelin on vain vienyt. Tämä todistaa, että Imatralla pidettävissä kilpailuissa kaunein todella voittoa.

Ensimmäinen palkinto on edeställinen Suomi-matka Fin-narilla, joka on ympäri maailman tunnettu ensiluokkaisesta ja miellyttävästä palvelusta. Ke-nällä hyvänsä on tilaisuus matkustaa Suomeen, hänen viisain valintansa on ilman muuta Fin-nari, "Suomen ylpeys".

Miss Finlandia -kilpailun järjes-täjät ovat olleet lukemattomia kertoja siinä onnellisessa ase-massa, että ovat voineet ohjenta voittajalle tämän Suomi-matkal-pun, ja niin nytkin, -vain Finnarin suosiollisella avulla. Toinen palkinto on \$50.00, ja kolmas



Miss Finlandia 1986 Beauty Contest

At Imatra Hall
740 - 40th St., Brooklyn, NY

Saturday, October 4th 1986 at 7:30 pm

First prize: Round Trip to Finland
- Sponsored by FINNAIR

Short Program

- Girls escorted by Cadets -
★ Master of Ceremonies: Ray Bulger ★
- Dance music by ART CARLSON's Orchestra -

★ Tickets \$ 6.00 ★ All Welcome!

\$40,00 sekä kaikki muut osanot-tajat saavat \$30.00.

Ray Bulger pitää huolen tyttö-jen ja ohjelman esittelystä, ja laulaa yleisölle itsekkin tunnet-tuna, romanttisena laulajana. Lai-hon veljekset soittavat kolmella hanurilla ainutlaatuisen tapan-aa ja jos on vielä sellaisia, jotka eivät ole heitä kuulleet, kannat-taa tulla. Tanssiesitys soittaa Art Carlsonin orkesteri, joten kaikesta näkee, että illasta on tulossa nautintorikas tilaisuus.

Kahvitarjoilu on sekä ennen kilpailua että välillä.

Tyttöjen ei muuten tarvitse ollenkaan jännittää, Vuokko Hils-

ka on niin etevä kaitsija ja mo-raalinen tuki kaikille tytöille, että senkun mukaan vaan, kaikki 17-27 vuotiaat kauniit suomalaiset asuvat tytöt. Vanhemmat ja iso-vanhemmat ottakaa tämä myös huomioon ja kannustakaa suka-laistyttyänne mukaan, se on ainut-laatuinen komeus.

Pian on syyskuu ja lokakuun ensimmäinen lauantai-iltana pyydetään lukijoita varaamaan Imatra haalille, valitsemaan yhdessä tä-män syksyn Miss Finlandia 1986!

Anja Laurila

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

"Älä heitä minua pois minun vanhalla iälläni, älä hylkää mi-nua, kun voimani loppuu."

Mikä on sinun tapasi lohduttaa vanhusta, jonka voimat ovat lop-puneet ja joka monia tuskia kärsi-vien viettää elämänsä viimeisiä vuosia? Entäs sellaista vanhusta, jonka lapset ovat hänet unohtaneet, jotka ystävät ovat kuolleet, tai jonka lähimmät asuvat niin kaukana, että eivät voi tulla vanhusta tapaamaan? Mit-ten sinä lohdutat yksinäistä, heikoa, kärsivää vanhusta?

-Ehkä yrität viihdyttää häntä kertomalla hänelle päivän tapahtumista, ehkä vain kuuntelet häntä, kun hän purkaa sinulle huoliensa. Voi olla että luet hänelle jotakin, mahdollisesti jos-tain aikakauslehestä. Lueko hänelle Raamatua? Joskus tuot tälle vanhukseksi jotain syötä-vää, tai jonkun pienen lahjan. Kaikki tämä ylläoleva on hyvää työtä. Teet todella hyvin kun uhraat itsesi ja aikasi tällä ta-voin.

Kuitenkin asia on niin, että kaikesta edellämainitusta on hyötyä vain tämän ajallisen elä-män aikana. Mitä sinä puhut tälle vanhukseksi tulevasta elämästä, iankaikkisuudesta? Voiko sinä antaa hänelle toivoa?

Ylläoleva psalmitenkin tiesi hänen toivonsa perustan. Hän luotti Jumalaan. Jumalan puo-leen hän kääntyi nöyrässä ru-kouksessa. Hän tunsu Jumalan-sa. Samassa psalmissa luemme, "...sinä olet minun tukeni syn-tymästäni saakka, sinä päästit minut äitini kohdusta; sinua minä alati ylistän..." (v.6) ja "Jumala, sinä olet opettanut minua hamas-ta nuoruudestani, ja yhä vielä

menoissa niin sisäisen kuin ul-konainenkin ihminen kiihtuu ja menehtyy. Mikä on ollut elämän sisältö, sen loppusumma, kun kuolema vihdoin tulee? "Tur-huksien turhuus, sanoi saar-naaja; kaikki on turhuutta!" (Saarn.12:8)

Jeesus tahtoo antaa uuden elämän. Hänessä ei ole mitään turhuutta! Jeesus on ehkä sinu-akin kutsunut jo kauan aikaa. Mutta aina vaan sinä vastustele. Mitä varten? Kerran sinä kuitenkin joudut vastatusten Jeesuk-sen kanssa. Oletko valmis koke-taamaan hänet? Jeesus rakas-taa sinua; hän haluaa antaa sinu-sin syntisi kaikki anteeksi, ja pukea sinun ylliesi oman vanhurs-kautensa vaipan, joka kelpaa Ju-malalle! Vanhus! Herää ennen-kuin kuolema tulee...

Finlandia Foundation Boston Chapter

Tervetuloa Finlandia Foundationiin!

Finlandia Foundationin Boston Chapter'n syyskausi alkaa sunnuntaina, syysk. 28. p:nä klo 3:00 iltpäivällä St. Paul Evan-gelical Lutheran kirkossa, 929 Con-cord Turnpike (Rte. 2), Arlington.

Ilta- ja aamupäivän kiidattaa meidät Kaliforniaan, New Mexi-coon ja Minnesotaan. Tri Ensio Aalto pitää puhe- ja diakuvaesi-tyksen menneen kesän FinnFes-tistä, mikä pidettiin Berkeleyssä Kaliforniassa.

Aallot matkustivat myös Santa Fe, New Mexicoon voidakseen

nähdä Aulis Sallisen oopperan "Kuningas lähtee Ranskaan" a-merikkalaisen kantatesityksen.

Lisäksi Ms. Arlene Lehto ker-too kesäkuudesta "Reunion of Sisters" konferenssista, minkä pitopaikkana oli St. Paul, Minne-sota.

Konferenssin ohjelma koostui näyttelyistä ja luennoista. Suo-malaiset ja amerikkalaiset naiset - ja miehetkin - vaihtoivat infor-maatiota ja ajatuksia oppiak-seen toisistaan ja elämästään kotimaassaan ja juhliakseen a-merikkalaisten ja suoma-laisten naisten jälleentapaamis-ta.

Oona Härkönen - tanssiopinnoissa Juilliardissa

Oona Härkönen on 24-vuotias suomalainen tanssija, joka aloitti juuri neljännen vuosikurssin o-piinnit maailmankuulussa Juil-liard koulussa New York Cityssä.

Kilpailu ja tahti ovat kovia, mutta koulu myös antaa paljon. Kolulupäivä alkaa aamulla kah-deksalta ja päättyy usein vasta ilta-työmyönteä. Lauantaisin käydään koulua, vain sunnuntait jäävät vapaiksi.

Tanssin lisäksi Juilliard tarjoaa akateemista sivistystä. Oonan ja kaikkien muittenkin tanssijoitten pitää opiskella kirjallisuutta (mm. 8 Shakespearin näytelmiä), filo-sofiaa, musiikkia ja anatomiaa.

Varsinaiset tanssiopinnot ja-kautuvat tasaisesti musiikin, tans-sin, draaman ja oopperan välille.

Mikkelissä syntyneen Oonan isä oli Charles Chaplinin innokas ihailija ja niinpä hän nimesi tyt-tärensäkin Chaplinin vaimon mu-kaan.

Helsinkiin Oona muutti kolmi-vuotiaana ja aloitti tanssimisen 6-vuotiaana satubaletissa. Pari vuotta myöhemmin hän siirtyi Oopperanbalettiin. Baletin ohel-la hän on soittanut pianoa 13 vuotta.

Steiner koulun jälkeen Oona jatkoi opintojaan ilta-koulussa. Hän luki koulussa lyhyen englan-nin, mutta sai lisäopetusta enol-taan.

Noin 25 prosenttia Juilliardin oppilaisista on ulkomaalaisia. Pää-syvaatimukset ovat kovat. Ensin on kova paperisota, sitten jou-tuu kokeeseen.

Esimerkiksi tanssiliinjalte pyr-kivä joutuu antamaan näyteen sekä modernin tanssin että balet-tin tekniikasta. Lisäksi soolo, musiikkikoe ja sekä suullinen että kirjallinen englannin kielen koe.

Koulun lukukausimaksu on \$ 6,500, vuodessa. Suomesta Oo-na saa vain \$ 1,500 avustuksen. Suomessa ei tällaisia opintoja tueta ilman akateemista tutkin-toa. Amerikanlaisia stipendejä hän ei voi saada, koska ulkomaal-laiset eivät ole oikeutettuja niitä anomaan.

Kesänsä Oona on viettänyt Suomessa opiskelurahoja tie-naamassa. Tänä kesänä hän o-petti lapsia.

New Yorkissa hän on asunut amerikkalaisissa perheissä. Suu-rena apuna ja tukena hänellä on ollut toinen suomalainen tanssi-ja, maailman mainetta niittänyt Taina Elg.

Koulun päätyttyä Oona haluai-si jäädä Yhdysvaltoihin ainakin vuodeksi, maisterin tutkinnonkin voisi suorittaa myöhemmin.

Jorma Uotinen ja Ulrika Hall-berg ovat ne suomalaiset tanssi-jat, joita Oona ihailee ja arvostaa eniten.

Tahti Juilliardissa on aivan toi-senlainen kuin Suomessa. Ei ole pauseja, hyvä jos ehtii syödä.

Työtapakin on hyvin erilainen, kaikessa pyritään eteenpäin jatkuvasti.

Koulussa anatomian opetus tanssin yhteydessä on tehnyt suuren vaikutuksen. Samoin oi-kea energian käyttö sekä lii-keen analysointi.

Ulkomailla opintojaan jatkavat suomalaiset musiikin opiskelijat saavat automaattisesti stipen-dejä, mutta tanssijoille niitä ei anneta. Suomessa ei kuiten-kaan ole koulutusmahdollisuuksia, vaan tanssijoiden pitää ha-keutua ulkomaille.

Juilliard on arvostettu koulu ja päästötodistus takaa pvien au-keamisen tanssimaailmaan. Lu-kukausmaksun kalleus vain vai-keuttaa opiskelua. Nyt kaikki amerikkalaiset ja Yhdys-valloissa asuvat suomalaiset voi-vat osallistua Oonan auttamiseen häntä tukevan stipendirahaston kautta.

Jos jokainen lukija lähettäisi vaikkapa vain dollarin, kokonai-summan avulla lukukausimak-sun maksaminen kävisi keveäm-min!

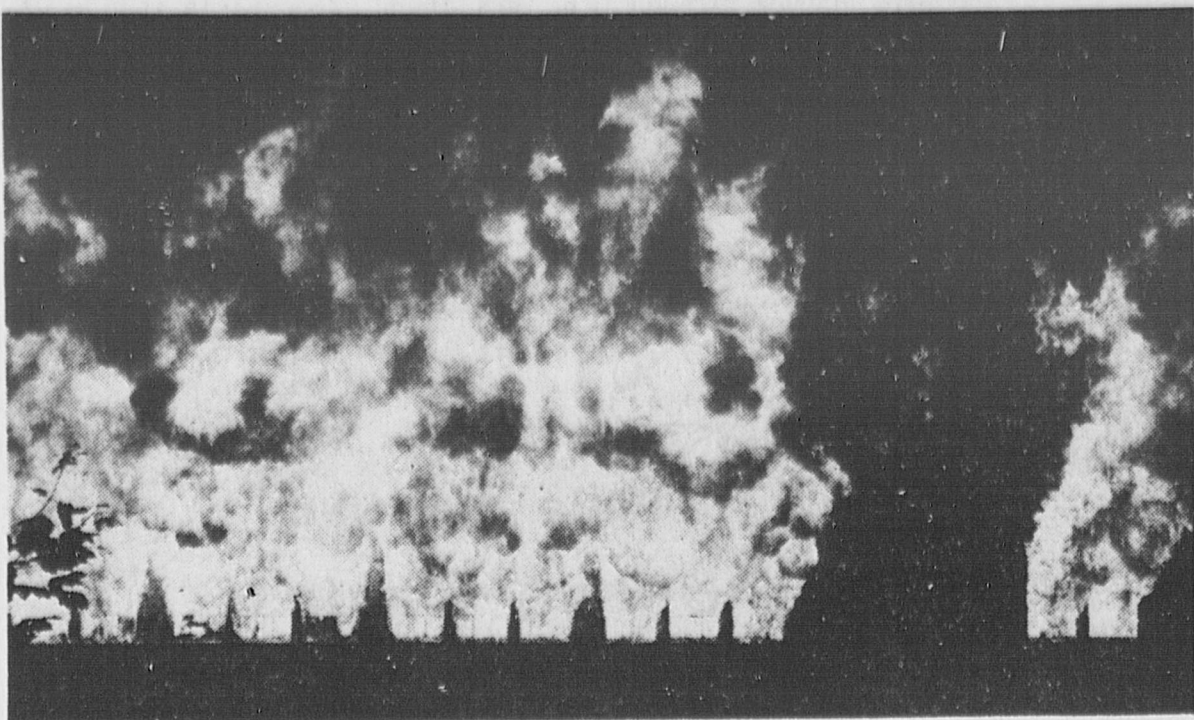
Stipendirahastoa voi kurtuttaa lähettämällä sekin osoitteelle: Oona c/o Raivaaja P.O. Box 600 Fitchburg, MA 01420

The Robert H

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y.

Tel. 896-6166



Vanha villatehdas ilmiliekeissä.

Tuhoisa tulipalo Fitchburgissa

FITCHBURG - Valtava tulipalo tuhosi entisen Fitchburg Woolen Mill kompleksin kaupungin West Streetillä tiistai-iltana. Liekit ja savu nousivat jopa 150 jalkaan korkeudelle. Noin 15 - 20 lähiympäristön palokunnat vastasivat yleishälytykseen.

Tuhannet fitchburgilaiset seurasivat liekkien hulmuamista eri puolilla kaupunkia. Kipinät täyttyivät öisen taivaan ja etenivät tuulten mukana useita korttelinmittoja.

Kaksi fitchburgilaista palo-

miestä loukkaantui voimakkaiden liekkien lennättäessä heidät rakennuksen katolta palon alkuvaiheissa.

Kompleksi on worcesterilaisen rakennusurakoitsijaparin Arthur Chasen ja Melvin Pelletzin omistama. Heidän suunnitelmiansa kuului jakaa rakennuskompleksi 68 "condo-yksiköksi". Yhteen rakennukseen aiottiin sijoittaa myös ravintola.

Tuli eteni rakennuskompleksissa räjähdysmäisesti rikkoen

ikkunoita ja paukutellen ovia. Palomiesten jatkuvasta vesivirrasta ei ollut juuri mitään hyötyä, vaan tuli riehui useita tunteja ennen kuin palomiehet onnistuivat taltustustoimissaan.

Vielä keskiviikkoamuna savu nousi mustaksi palaneesta kivi-työkaluista ja jalankulkijat joutuivat siristelemään silmiään liikkueissaan lähistöllä.

Palon alkusyyt ovat vielä tuntemattomat.

Social Security uutisia

"Lisäläkelä (SSI) saavien henkilöiden on ilmoitettava kaikki asiaan vaikuttavat tiedot täsmällisesti", sanoo Lois M. Stearns, Fitchburg Social Security aluetoimiston johtaja.

Tietojen oikea ilmoittaminen merkitsee sitä, että SSI-korvausta saavan ei tarvitse maksaa takaisin väärin perustein maksettuja korvauksia, tai että korvaussumma nousee.

Korvauksen saajan tulisi muistaa välittömästi tehdä ilmoitus, jos:

- hän osoitteensa muuttuu.
- hän matkustaa USA:n ulkopuolelle viipymään kauemmin kuin 30 päivää.
- joku muuttaa hänen talouteensa tai siitä pois.
- joku perheen jäsenistä kuolee tai perheeseen syntyy lapsi.
- hän tai korvauksen saamiseen vaikuttavan sukulaisen tu-

loissa tapahtuu muutoksia.

- hän ostaa tai myy kiinteistön tai muuta henkilökohtaista omaisuutta.
- hän tai joku muu samaan talouteen kuuluva menee naimisiin, jää leskeksi tai eroaa.
- työkyvyttömyyden tai sokean avustuksen saajan terveys paranee tai hän menee töihin.

Ilmoitus edellämainituista muutoksista voidaan tehdä postitse, puhelimella tai henkilökohtaisesti. Ilmoituksesta täytyy ilmetä sen henkilön nimi, josta ilmoitus on tehty, sosiaaliturvan numero, tapahtunut muutos ja muutoksen ajankohta, sekä allekirjoitus ja osoite jos ilmoitus tehdään postitse.

Lisätietoja SSI-korvaukseen vaikuttavien muutosten ilmoittamisesta saa Fitchburgin Social Security toimistosta, 881 Main Street.

Maynard, MA

Kaunis Kunniajuhla

Sunnuntaina, syyskuun 7. p:nä oli Maynardin Kaleva seuran Salottaren naiset järjestäneet Martha Weckströmin kunniajuhlan hänen oltuaan 50 vuotta seuran toimivana jäsenenä. Seuralla on se kaunis tapa, että kun on 50 vuotta uhrannut ajastaan seuran hyväksi, sitä kannattaa juhlaa.

Tilaisuudessa oli vieraita runsaasti monilta eri paikkakunnilta. Salottaren Tuvan naiset, valkosiini pukeutuneina, muodostivat kunniakujan kun Martha saatettiin istuutuneeseen.

Ohjelman juontajana toiminut Sylvia Erkinen piti esitelmäpuheen, jossa hän kuvasi niitä palveluksia mitä Martha on tehnyt seuran hyväksi ja Martha on toiminut myös koko maata käsittävässä "Yli-Tuvan" emäntänä. Hän myös mainitsi, että Marthan ansiosta Suomen lippu nousee salkoon Maynardin kaupungin talolla jokaisena Suomen itsenäisyyden juhlapäivänä.

Useat henkilöt puhuivat juhlassa. Fitchburgin Kalevan naiset olivat edustettuina ja yksi heistä myös puhui tilaisuudessa.

Salottaren naiset lauloivat monta kaunista suomenkielistä laulua.

Marthan tyttären Virginian perhe Connecticutista oli juhlassa mukana. Ohjelman jälkeen nautittiin runsaasta ja herkullisista voileipäpöydän antimistä ja vaihdettiin tervehdyksiä. Kaunis juhla!

Ed Helander

JOYCE I. HANNULA
Personal Financial Planner

79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473
874-1329 or 832-6368

IDS
AMERICAN
INSURANCE

Edestak. en lentomatkalla
Boston os Angeles
Boston - n Francisco

\$ 278
soittakaa ja kysykää
yksityiskohdista

GIT MATKATOIMISTO
169 Main St., Leominster
Puh. 537-4536

**MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO**
31 Myrtle Ave. Fitchburg, Ma.
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu
PARKKAUSPAIKKA
Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Fitchburg ja ympäristö

Kultaisen län Kerho

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontui tiistaina, syysk. 16. p:nä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntatalissa, 264 Elm St., Fitchburg.

Presidentti Anton Nopanen avasi kokouksen toivotamalla kerholaisten tervetulleiksi. Sen jälkeen laulettiin laulut "America" ja "Maamme" Mrs. Ethel Anttonen säestäessä pianolla.

Sekä Floridassa että Fitchburgissa asuva vieras Helvi Mislin toivotettiin tervetulleeksi.

Sihteeri Tyne Pajunen luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti.

"Happy Birthday" laululla huomioitiin Martha Kivimäkeä, joka juhli syntymäpäiväänsä syysk. 14. p:nä sekä Esther LaBombardia, jonka syntymäpäivä oli syysk. 15. päivä.

Martha Kivimäkeä ja Tauno Tuomala kiitettiin \$10 lahjoituksista, joilla he muistivat kerhoa merkkipäivänsä johdosta.

Kiitokset myös seuraaville henkilöille: Aili Bauscha toi pikkulei-

piä; Henni Lappalainen syyspiirakoita; Aili Berkiö "brownies"; Mrs. Kivimäki kakut; Martha Carlson juustoa ja keksejä sekä kukkia; Laina Roiko voileipiä. Kaikki nauttivat näistä herkuista.

Ensi viikon kahvikomiteaan valittiin Alma Duly, Martha Carlson, Mirja Jokinen, Ethel Anttonen ja Henni Lappalainen.

Ohjekset annettiin sitten Axel Hillin käsiin, joka esitteli seuraavanlaisen ohjelman: Waino Berkiö aloitti hanurisikermällä, Mrs. Hilma Leppänen jatkoi yksinlaululla. Miriam Orava lausui kauniin runon, Mrs. Anttonen viihdytti laulullaan säestäen itseään pianolla.

Mr. Nopanen myös esitti yksinlaulua sekä dueton Henni Lappalaisen kanssa. Ohjelmaa päätti Mr. Hillin harmonikkasikermään.

Ensi viikon kokouksessa, siis syysk. 23. p:nä Mr. Nopanen näyttää diakuvia Suomi-matkailtaan sekä Norjan vuonomaismista.

Kokous päättyi kahvitaukion merkeissä.

Ilmainen konsertti

Torstaina, syyskuun 25. p:nä klo 7:00 illalla pidetään ilmainen torvisoittokonsertti Fitchburg Senior Citizen's Center'ssä, 14 Wallace Ave.

Brass Revelation kvartetin musikit ovat: John Perko, Gary Gilchrist, John Hemenway ja Thomas Erickson - kaikki Fitchburgin ja Leominsterin alueelta. Kvartetin musiikki koostuu klassisista, hengellisistä, dixieland, ragtime ja iskelmäsovelmistä.

Kaksi Senior Citizen's minibussia huolehtii kuljetuksesta. Tässä aikataulu pysähdyspaikkoi-neen:

Bussi yksi
6:00 Canton-Valley asuinyhteisö
6:10 350 Water St.
6:20 50 Day St.
6:30 Town View Towers -
16 Prichard St.

Bussi kaksi
6:00 Daniel Heights asuinyht.
6:10 Joseph House
6:20 Sundial Apts. -
9 Merriam Pkwy

6:30 Wallace Towers -
54 Wallace Ave.

Konserttia seuraa kotiinkuljetus.
Konsertin rahoittajana toimii pormestarin taideneuvosto.



Vihitty

Kaukoranta - Sullivan

NORWELL, MA - Ann Marie Sullivan ja Gary Edward Kaukoranta vihittiin kesäk. 21, 1986 St. Helen's Catholic kirkossa. Vihkimistilaisuuden jälkeen nuortaparia juhliittiin Lombardo's Function Hall salissa, Randolph, MA.

Morsiammen vanhemmat ovat Arthur ja Shirley Sullivan, 19 Wendall St., Norwell.

Sulhasen vanhemmat ovat Armas ja Barbara Kaukoranta, 360 Blossom St., Fitchburg. Kumpikin on Fitchburgin State Collegien kasvattaja. Sulhasen toimii opettajana Marshfield High Schoolissa.

Häämatkan pariskunta teki Floridaan ja on asettunut asumaan Rocklandiin.

TORI '86

Lauantaina, syysk. 20 p., klo 11 - 3
Saiman Puistossa, Scott Road, Fitchburg

Laskuvarjohyppääjiä

The Heartland
Country Western Band

Lihassoppaa 11:30

Leivonnaisia, käsitöitä, kukkia ja kasveja, tuoreita hedelmiä ja vihanneksia, pelejä ja yllätyksiä, kiinalainen huutokauppa, amerikkalaisten taiteilijoiden myyntinäyttely.

Kaikki tervetulleita!

Finnish American Club of Saima

May
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

WINSLOW P. MAY johtaja
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle
85 Nichols St., Norwood, Mass.
Puhelin: 726-1509

KESKUSTASSA
SIIJAITSEVA

FRANK H.
MILES
COMPANY

1158 MAIN ST. HOLDEN MA
Hautausmaailma
vuodesta 1896

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST. FITCHBURG, MA TELEPHONE: 342-3635
Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS
Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance



AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

Tulevia tilaisuuksia

Tori lauantaina, syysk. 20. p:nä klo 11 - 3 Saiman Puistossa. Lihassopan tarjoilu klo 11:30, monia myyntikojuja, taidenäyttely jne. Laskuvarjohyppääjiä ja countrybändi. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Sunnuntaina, syysk. 21. p:nä klo 7:30 - 11:00 aamulla aamiainen Maynardin Kalevaisten Salon Huvilalla, Fort Pond, Littleton, MA. Tulot stipendiraaston hyväksi. Kaikki tervetulleita!

Kirkollisia

Fitchburg, MA

Elm St. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina syyskuun 21 p., klo 8:30 ap. radiohartaus NEW LIFE - asemalta WEIM, 1280 Fitchburg. Jumalanpalvelus klo 9:30 ap. saarnaa pastori David Wuori. Klo 10:30 ap. kahvi- ja mehutarjoilu. Klo 10:45 ap. Pyhäkoulu kaikenikäisille.

Tiistaina, syyskuun 23 p., klo 7:30 ill. Aikuisten kuoroharjoitus. Klo 7:30 ill. Viikkoillan hartaus-tilaisuus.

Kahvitarjoilun kustantavat Mr. ja Mrs. Walter Mäki.

Messiah Luterilainen seurakunta

Lauantaina, syyskuun 20 p. klo 9:00 aam. "Work-bee" kirkolla. Klo 9:30 ap. Klo 4:00 ip. LWML johtajien "Workshop" Acton, MA.

Sunnuntaina, syyskuun 21 p., klo 7:45 aam. Suomen kielinen luterilainen tunti WCMX 1000. Klo 8:15 aam. Suomen kielinen jumalanpalvelus. Klo 9:15 aam. Sunnuntai koulu ja raamattu luokka. Klo 10:30 Englanninkielinen jumalanpalvelus ja H.P. Ehtoollinen. Klo 2:30 ip. Nuoret kokoontuvat Gary ja Tammy Tollefsonin kodissa. Klo 6:00 ill. Yli-

määräinen seurakunnan kokous. Maanantaina, syyskuun 22 p., klo 6:45 ill. Kiltan kokous. Klo 7:30 ill. vieraileva puhuja Bethesda kodista. Suomen kielen Naistenliittolaiset kutsutaan vieraaksi tilaisuuteen.

Huom! Keskiviikkona, syyskuun 24 p., klo 6:30 - 7:00 ill. Rukous-kokous kirkolla. Joka tulee jatkamaan keskiviikkoisin.

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM, 1280 Fitchburg, klo 8:45.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg, sunnuntaisin alkaen klo 2 iltapäivällä. Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan aina tarvittaessa.

Troy, N.H.

Suomalaisessa Lähetyskirkossa, Dort St., on jumalanpalvelus lauantaina, syyskuun 27. p:nä klo 7:00 illalla. Pastori Keijo Aho, Quincy, MA, saarnaa. Ystäviä lausutaan tervetulleiksi tähän suomalais-englantilaiseen tilaisuuteen.

Tätimme

Martta Tenander

o.s. Koukkari

Syntyi heinäk. 16, 1894 Suomi
Kuoli syysk. 6, 1986 Fitchburg, MA
Asui Amerikassa 75 vuotta

Jätti jälkeensä pojan, TUURE TENANDERin, hänen vaimonsa LOUISEN ja pojantytät, JEAN GRIFFITHS, ROSEMARY APTHORP ja SUSAN CHURCH perheineen

Rakkauksella muistamme hyvää tatiä

Sukulaiset
Tuure, Terttu ja Olavi Isokungas
Henry ja Jane Isokungas
Eva ja Henry Hirvi
Ann ja John Gwyther perheineen
Rodney Burnap

Sielu ikuinen elämä
on löytänyt paremman päivän.

SAWYER-MILLER HAUTAUSKAPPELI



129 ELM ST., FITCHBURG



123 MAIN ST. WESTMINSTER

763 MASS. AVE. LUNENBURG

Henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palveilit monta suomalaista sukupolvea
Howard J. Miller Hautaus-toimittaja 345-5778

HUHTALA OIL CO.

MAIN STREET, EAST TEMPLETON

Low
competitive
prices

FULL SERVICE
632-1221

24-HOUR
BURNER SERVICE
Dependability for over
40 YEARS

Our 3rd Generation
LOCALLY OWNED

Automatic Delivery is the same price as cash
Minimum 150 Gallons
8 Licensed Technicians
New Customers Welcomed
Our service area is from North Rutland to Orange

FUEL OIL
CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CASH ON DELIVERY
632-1226



LYDON & HAASE CO.

209 Fulton Street, Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITOITA ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittiöitä uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastajia, Kitchenaid astianpesukoneita

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

**NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.**

135 Main Street, P.O. BOX 449 Westminster, MA
Välite tään myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

HENRY J. LEBLANC Insurance Agency, Inc.



Täydellinen vakuutuspalvelu

KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO

KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUSIA

376 Summer St., Fitchburg, MA Puh. 343-4853
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Suomen uutisia

SONK:n avoin kirje Raatikaiselle

Suomeen enemmän pakolaisia ja opiskelijoita ulkomailta

Suomeen otettavien pakolaisten määrää on kasvatettava. Passintarkastusviranomaisille on laadittava selkeät ohjeet. Ulkomaisten opiskelijoiden maahanpääsyä on helpotettava ja heille on myönnettävä työlupia. Sosiaalidemokraattisen Opiskelijajuurin Keskusliiton SONK:n torstaina syysk. 21 päivättyssä avoimessa kirjeessä toivotaan sisäministeri Kaisa Raatikaiselta rasistismin vastaisia toimia.

Suomi pakoilee vastuutaan ottaessaan vastaan vain niukasti pakolaisia, todetaan SONK:n kirjeessä. Järjestö esittää pakolaisten määrän kasvattamista vähintään. Tavoitteena olisi vastaanottaa 1.000 pakolaista joka vuosi. Tällä hetkellä Suomessa on 550 pakolaista, kun vastaava luku Ruotsissa on noin 100.000 ja Tanskassakin 9.000.

SONK:n mielestä ulkomaisten opiskelijoiden Suomessa kohtaan byrokratia on kohtuuton. Ennen kuin ulkomainen opiskelija edes pääsee maahan, hänen on talletettava suomalaisen pankin tilille 20.000 markkaa. Tämä ehto on SONK:n mielestä ehdottomasti poistettava, koska



Suomeen otettavien pakolaisten määrää on lisättävä aina tuhanteen henkeen vuodessa, vaatii SONK sisäministeri Kaisa Raatikaiselle lähettämässään avoimessa kirjeessä. Tällä hetkellä Suomessa on 550 pakolaista.

se estää köyhemmistä oloista tulevien mahdollisuudet.

Ulkomaisille opiskelijoille on SONK:n mielestä myönnettävä työlupia. Työnteollahan suomalaisetkin opiskelijat opintojansa rahoittavat. SONK huomauttaa

myös että kaikista Euroopan maista Suomessa on vähiten ulkomaisia opiskelijoita, Albaniaa lukuunottamatta. On aika suhteentonta, että suomalaisia opiskelijoita ulkomailta kymmenen kertaa enemmän kuin ulkomalaisia Suomessa, todetaan kirjees-

sä.

SONK toivoo Kaisa Raatikaisen myös vahvistavan ulkomaalaiskuraattorien asemaa. Tämän yksittäisen ulkomaalaisia palvelevan virkamiehen tueksi on perustettava ulkomaalaisasioiden neuvottelukunta. Passintarkastusviranomaisille SONK toivoo selkeitä ohjeita, jotta nämä eivät enää voisi käyttäytyä rasistisesti ulkomaalaisia kohtaan. SONK:n mielestä Suomen on jaettava aktiivisesti niin sanottua yhteis-pohjoismaista kansalaisuutta, joka toisi muun muassa äänioikeuden valtiollisissa vaaleissa.

SONK:n vaatimukset ovat osa järjestön keväällä aloittamaa "Älä tönä mun kaveria" -kampanjaa. Ulkomaalaisten aseman parantamiseen ja rasistisen ilmiön poistamiseen tähtäävä kampanja on alkanut aikoinaan Ranskassa ja levinnyt sieltä monein Euroopan maihin ja Yhdysvaltoihin. Suomessa kampanja on kiinnostanut muun muassa ylioppilaskuntia ja Sadan-komiteaa. Syyskuussa järjestetään laaja yhteiskokous kaikille rasismivastaisuudesta kiinnostuneille järjestöille ja yksityisille ihmisille.

Akateemikko Matti Kuusi:

Betoni-Suomi uhka luonnolle

Aikamme on akateemikko Matti Kuusen mukaan täynnä ihmisen ja luonnon ristiriitailanteita. Hän puhui aiheesta luonto ja ihminen samannimisessä seminaarissa, joka jatkui torstaina Kuusamossa toista päivää.

Kehitysmaiden ongelmana on hallitsematon väestönkasvu. Suomen ongelmana betoni-Suomen kasvu, Kuusi totesi. Maapallon vihreä pinta-ala supistuu vuosittain 420 miljoonaa hehtaaria. Sadan vuoden kuluttua aavikoituminen ja betonisoitinta ovat häneen mukaan tätä vauhtia tuhoonnet koko vihreän luonnon.

- Vaikka Suomi ei istu katas-trofian ensimmäisessä vau- nussa, taajamat, sähkölinjat ja pikatie peittävät täälläkin alueen aina uutta metsää ja peltoa. Kun muistamme, että väkiluku Pohjoismaissa ei enää lisäännä, betonipaisumus on osa euroopalaista kerskakulutusta, sanoi Kuusi.

Voidakseen vaatia maapallon vihreän luonnon pelastamista Pohjoismaiden on Kuusen mie-

estä pantava oma aavikoitumisen kurin. - Metsänpuolustuksemme strategiaan voisi kuulua, että aina kun vihreää luontoa jossakin betonisoitetaan, samankokoinen alue on toisaalla palautettava metsäksi, puistoksi tai pelloksi, Kuusi esitti.

Luonnonsuojelu ongelmana

Pudasjärven kunnanjohtaja Paavo Pikkuahto otti esityksessään kriittisen kannan luonnonsuojeluliikkeeseen.

Suomalainen luonnonsuojelu ja sen ilmentymänä esiintyvä liike on Pikkuahton mukaan viimeisen vuosikymmenen ratsastanut ns. jälkiteollisen yhteiskunnan, välttävän yhteiskunnallisen murroksen, juurettomuuden ja ennen kaikkea kaupunkiväestön "takaisin luontoon -kaukokai-puun voimalla.

Pikkuahto myönsi luonnonsuojeluliikkeen saaneen aikaan paljon hyvää. Hän sanoi sen konkreettisesti opettaneen huomamaan nopean teknisen kehityk-

sen ja ns. "suuren saastumisen" vaarat, jotka voivat ilman voimakkaita toimia aiheuttaa suorastaan ihmiskunnan tuhoiksi. - Mutta samalla se on toiminnassa ajautunut linjalle, joka on osin muodostunut suorastaan kohtalokkaaksi ennen kaikkea pohjoisille kehitysalueille, Pikkuahto väitti.

Päättösvaltaa hajautettava

Valtioneuvoston periaatepäätöksiä luonnonsuojelualueista pyritään yhä vähentämään, katsoo ympäristöministeriön kansliapäällikkö Lauri Tarasti.

- Vaikka päätöksen sisältävän luonnonsuojelulain muutos-tamiseksi periaatteessa oltaisiin samaa mieltä, käytännössä alueen lopullinen raja- ja o-soittautunut vaikeaksi, sanoi Tarasti puheessaan Luonto ja ihminen -seminaarissa Kuusamossa.

Vaikeutena on hänen mukaansa se, että päätöksenteko näistä maista on kohtuuttoman hankalaa.

Tutut nimet kärkisijoilla

Suosituimmat automallit Suomessa ovat Corolla, Lada ja Nissan Sunny.

Autojen menekien lisääntymisen myötä on pikku hiljaa tapahtunut siirtymistä suurempiin moottoritilavuuksiin, vaikka pienikuutioisilla autoillakin on oma vakintunut kannattajajoukko.

Enemmän moottorivaihtoehtoja samaan malliin suurempaan suuntaan tarvitaan tilas-toihin kärkipaikoille kipuami-seen:

Eniten rekisteröidyt mallit: 1) Toyota Corolla 4,410, 2) Lada 1,200-1,600, 2,105-7, 4,350, 3) Nissan -Datsun Sunny 3,203, 4) Opel Kadett 2,508, 5) Mazda 323 2,288, 6) Ford Escort 2,001, 7) Nissan Datsun Cherry 1,724, 8) Opel Ascona 1,722, 9) Mazda 626 1,700, 10) Toyota Carina 1,681, 11) Mitsubishi Lancer 1,593, 12) Saab 900 1,450, 13) Fiat Uno 1,446, 14) Volkswagen Golf 1,414, 15) Ford Sierra 1,361, 16) Saab 90, 99 1,146, 17) Volvo 343, 345, 360 1,088, 18) Volkswagen Jetta 1,035 19) BMW 315 - 323 1,004, 20) Honda Civic 979, 21) Nissan -Datsun Micra 958, 22) Mercedes-Benz 124 864, 23) Volvo 242-245 877, 24) Peugeot 205 817, 25) Volvo 760, 740 802, 26) Opel Corsa 785, 27) Honda

Juniin viinitarjoulu

Hallitus joutui äänestämään uuden alkoholilain muutosesityksestä. Esityksen mukaan junissa aloitettaisiin viinitarjoulu. Äänestystulos oli 9-4 ja muutosta vastustivat Veikko Pihlajamäki, Gustav Björkstrand, Esko Ollila ja Urpo Leppänen. Lopullisesti uuden alkoholilain hyväksyy eduskun-

Miljoonan auton lisäys

Suomen autokanta on kahdes-sa vuosikymmenessä kasvanut yli miljoonalla autolla.

Kun vuonna 1965 Suomessa oli 545,641 autoa, niin viime vuoden lopussa autoja oli jo 1,734,740, joista 1,536,123 oli henkilöautoja.

Yli puolet näistä autoista on kolmen läänin, Uudenmaan, Turun ja Porin ja Hämeen läänien alueilla ja Uudenmaan läänin alueella noin neljännes maan autokannasta.

Valtaosa Suomen autoista on bensiinikäyttöisiä eli 1,403,670 autoa, mutta dieselkäyttöisten autojen osuus on joka vuosi 1980-luvulla noussut ja oli vuoden vaihteessa 126,434 eli 8,2 prosenttia maan autokannasta.

Veikkaus maksanut liikaa veroja

Oy Veikkaus Ab on jo 16 vuoden ajan maksanut liikaa veroa valtiolle, joka on vaikuttanut suoraan voittajien saamaan pottiin. Veikkaus ei suostu kertomaan kuinka suuria summia voittajat ovat menettäneet.

Voittajat eivät myöskään Veikkauksen mukaan voi hakea takautuvasti korvauksia voitoistaan ja myös verohallitus on samaa mieltä.

Ainoa mahdollisuus on, että Veikkaus itse hakisi läänin-verovirastolta takaisin liikaa maksettua veroa, mutta yhtiön mielestä asia on valtion ja voittajan välinen asia.

Oletteko muistaneet tehdä lahjoituksen Raivaajan tukemiseksi?

Jyväskylässä kolmoisvoitto

Jyväskylän suurajot sujuivat tänäkin vuonna täysin suomalaisten tahtiin ja tuloksena oli arvokas kolmoisvoitto. Voiton vei, kuten viime vuonna, Timo Salonen, toinen oli Juha Kankkunen ja kolmas Markku Alen.

Jos kisaista pitää etsiä kovan onnen ajaja, niin hän on Alen. Kisassa ajettiin 48 erikoiskoetta, joista Alen voitti 27, mutta yksi haaveri riitti viemään mieheltä voiton. Alen ajoi nimittäin autonsa katolleen erikoiskokeella 32 ja peli oli selvä. Alen aloitti uskomattoman takaa-ajon, mutta yli neljän minuutin etumatka riitti muiltä. Kankkunen hävisi Saloselle 24 sekunttia ja Alen minuutti 45 sekunttia.

Ajajien maailmanmestaruustulokussa Kankkunen lisäsi joutoaan ja hänellä on kasassa 91 pistettä, toisena on Alen 69 pisteellä. Jäljellä on vielä neljä osakilpailua, joten mestarin nimi on melkoisella varmuudella joko Kankkunen tai Alen.

Etuvetoinen polkupyörä

Torniainen koneenkuljettaja Pentti Pannimaa on kehittänyt etuvetoinen polkupyörän tai oikeastaan pyörässä molemmat pyörät vetävät.

Pannimaan pyörässä edessä olevat käsipolkimet ovat samassa asennossa keskinäisen puolin ja molemmat kädet kiertävät kehää tiuhaan samaan tahtiin. Käsilä polkemista helpottaa erikseen asennettu polkaletuki.

Keksijä itse suhtautuu toiveikkaasti pyöräänsä, sillä pyörällä saavat kaikki lihakset liikuntaa ja matka taittuu nopeasti. Lisäksi ainakin keksijää itseään ennen vaivanneet olkasärky ja diabetesväsämsy ovat tipottiessään.

Tapio Junno vuoden '87 taiteilija

Kuvanveistäjä Tapio Junno on valittu vuoden 1987 Helsingin juhlaiviikkojen vuoden taiteilijaksi.

Vakiintuneen tavan mukaan hänen töitään tullaan sijoittamaan Helsingin Taidehalliin.

Asiantuntijoiden mukaan Junno kuuluu keskikolmen suomalaisten kuvanveistäjien eturivin ja hänet tunnetaan persoonallisista figuratiivisista tyylistään. Junno valittiin mm. Suomen edustajaksi Venetsian bien-naaliin vuonna 1976.

Liikenneturmat kuriin

Liikenneministeriö aikoo puuttua kovalla kädellä lisääntyneisiin liikenneturmiin. Ministeriö on laatinut liikenneturvaohjelman, jossa esitetään mm. auto-veron alentamista ja bensiiniveron korotamista. Näin hillittäisiin ministeriön mielestä yksityisautollia ja tuettaisiin joukkoliikennettä.

Lisäksi ministeriön ehdotuksessa esitetään, että monta kertaa käyryneet rattijuopott passitetaan parantolaan. Esitys tulee mahdollisesti hallituksen käsiteltäviin vielä syyskuun aikana.

Myyryläinen ammattilaiseksi

Suomi on saanut ensimmäisen ammattilaisen pyöräilyssä, kun Kari Myyriläinen allekirjoitti sopimuksen portugalilaisen Reynolds-tallin kanssa.

Amatöörinä Myyriläinen on menestynyt mainiosti ja saavutti viime kesänä monta arvokasta voittoa Ranskassa. Hänen odotetaan jatkavan amatöörinä vielä Souliin saakka.

Lassila syytti Suomen Pankkia

Kansallis-Osake-Pankin pääjohtaja Jaakko Lassila syytti varsin kovin sanoin Suomen Pankkia sen toimista puolustaa markkan viime kesänä.

Lassilan mukaan Suomen Pankki oli dramatiikkaan ruokkinut keinottelua. Lassila sanoi lisäksi, että Suomen Pankki ei ole ymmärtänyt, että valuuttamarkkinoiden käyttäytyminen ei ole pelkkää matematiikkaa.

Suomen Pankin lisäksi osana Lassilan arvostelusta saivat pääministeri Kalevi Sorsa, kauppa- ja teollisuusministeri Seppo Lindblom, metsäteollisuusjohtajat sekä valtiovarainministeriö

Aikakauslehdet laskussa

Suomalaisten aikakauslehtien levikit ovat olleet kauttaaltaan laskussa ilmenee viime kesäkuussa tehdystä levikintarkastuksesta.

Suurimmat laskut joutuivat kirjaamaan ns. yleisajakausle-

det, esimerkiksi Avun levikki laski 26.000 kappaleella, Nykypöytän 18.000 kappaleella ja Seuran 9.000 kappaleella.

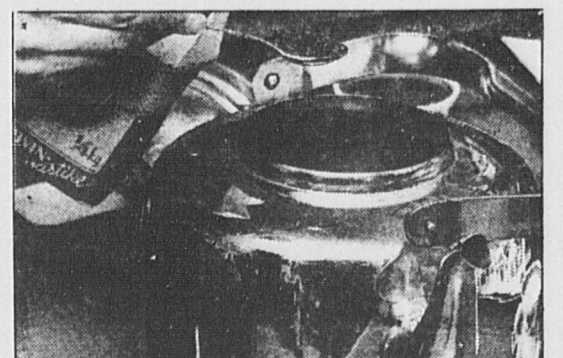
Naisten lehdissä kehitys oli ollut hieman sekavampaa, sillä Me Naiset -lehden levikki laski 25.000 kappaleella, mutta Eevan levikki nousi yli 10.000 kappaleella.

Matkailukesä tappiollinen

Huolimatta erinomaisista ilmoista viime kesä oli matkailullisesti tappiollinen. Matkailun edistämiskeskuksen mukaan ainoa lohtu asiassa oli se, että muualla meni vieläkin huomattavasti enemmän.

Amerikkalaisten turistien määrä väheni 15 prosenttia ja japanilaisten määrä 10 prosenttia. Rahallisesti kesän menetykset olivat noin 100 miljoonaa markkaa.

Ensi kesä vietetään Suomen matkailun 100-vuotisjuhlaana, jolloin Suomen Matkailuliitto ja sen myötä koko suomalainen turismi täyttää 100 vuotta.



Vain pannukarkeasta kahvista tulee mais-tavaa? Silti kaksi kolmannelle suomalaiselle juo suodatinkahvia.

Suodatinkahvi ei nosta kolestrolia

Monen mielestä oikeanmukainen kahvi syntyy vain vanhaan malliin pannussa keittämällä eli "pan-nukarkeudella". Asiantuntijat, nimittäin valtimoahtautuman eli ateroskleroosin tutkijat, ovat nyt todistaneet, että pannussa keitetty kahvi nostaa kolestrolia, mutta suodatimella valmistettu kahvi ei sitä tee.

Tämän on todennut dosentti Anti Aro Kansanterveyslaitoksella. Hän on päätenyt työryhmineen tähän tulokseen. Sitä on uskominen, sillä tuskin tukijoilla on ollut kytkentöjä suodatinpannuteollisuuteen. Kaksi Kolmesta suomalaisesta juokki jo suodatettua kahvia. (Vaikka pannukahvi on jne...)

Turussa kesällä kokoontuneet tutkijat olivat sitä mieltä, että sepevaltimosairauksia estettäessä on pidettävä veren kolestrolimäärä kurissa. Eläinrasvojen käyttöä pitää vähentää paljon. Vihanneksia, viljatuotteita ja hedelmiä pitää syödä enemmän. Liikuntaa on lisättävä. Ja tupakasta päästävä irti, samoin ylipainosta. Työlä työ, vuorotyö ja vähäiset ihmissuhteet eli

Suurtehoilytyn Poriin

Porin kaupunki on saanut yli miljoona markkaa maksaneen suurtehoilytymen. Hälyt-timessä on 32 kaituita ja sen ääni kantaa lähes kahden kilometrin päähän. Lisäksi suurtehoilytymellä voidaan tehdä koehälytyksiä ihmiskorvalla kuulumattomalla äänellä, mutta mikä antaa kuitenkin merkin aluehälytyskeskuksiin.

Erävaellus keräsi 250 osanottajaa

Lähes 250 osanottajaa kilpaili Sodankylässä erävaelluksen Suomen mestaruudesta. Miesten sarjan pituus oli 110 kilometriä ja naisten sekä nuorten sarjoissa 90 kilometriä.

Aikaa reitin läpikulkemiseen kului kolmisen vuorokautta. Reitillä oli rasteja 10-20.

Reitin pituus panee fyysisen kunnan ja suunnistustaidon koe-tukselle ja rasteilla mitataan mm. luonnontuntemusta, ensiaputaitoja ja kykyä selvittää käytännön askareita.

Tilaus ja osoitteenmuutos

osoitteen muuttuessa liittääkää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

Postinumero _____

UUSI TILAUS ☐UUDISTUS ☐

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$20.00, 6kk \$13.00, 3kk \$9.00
Ulkomaille 12kk \$24.00, 6kk \$17.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420
Puh. (617) 343-3822

FINNEXPRESS

FINNTASTIC GROUP FLIGHTS

FINNAIR SCHEDULED SERVICE

WEEKLY DEPARTURES—WEEKLY RETURNS

MINIMUM STAY 1 WEEK — MAXIMUM STAY 1 YEAR

LOWEST AVAILABLE AIRFARES FROM

NEW YORK \$690 • SEATTLE \$790

LOS ANGELES \$890 • MONTREAL \$610

★ RULES AVAILABLE UPON REQUEST

CHILDREN 50% — INFANTS 10%

MONEY-SAVING TAX-FREE CONNECTIONS FROM

ALL OTHER AIRPORTS IN NORTH AMERICA

SEATS ARE LIMITED — RESERVE YOURS EARLY

FOR RESERVATIONS CONTACT:

TRAVEL



SERVICE

40 East 49th Street New York, N.Y. 10017

Telephones:

212 832-8989

800 223-0567

HELSINKI & STOCKHOLM

\$599

from

AIRFARE • HOTEL • CRUISE

Too good to be true?

8 days and 7 nights for less than \$86 per day, including airfare! Here's what you get:

- Finnair jumbo jet from JFK to Helsinki •
- A spacious room at a first class hotel in Helsinki •
- An overnight cruise through the beautiful archipelago to Stockholm, Sweden •
- A full day to spend in Sweden's royal capital then cruise back to Helsinki in your private cabin •
- Two full breakfasts and two delicious dinners on your cruise ship •
- Helsinki Card including entrance fees and much, much more •

A week of peace and relaxation in two of Scandinavia's most beautiful cities.

A value like this won't last long.

Call your Travel Agent now or call Finnair at 800-223-5700.

FINNAIR
treats travel with *finnesse*

